

**UNIVERSIDAD LAICA VICENTE ROCAFUERTE DE GUAYAQUIL**

**DEPARTAMENTO DE FORMACIÓN DE POSTGRADO**

**MAESTRÍA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**MENCIÓN INCLUSIÓN EDUCATIVA Y ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD**

**TRABAJO DE TITULACIÓN**

**PREVIO A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE:**

**MAGISTER EN EDUCACIÓN MENCIÓN INCLUSIÓN EDUCATIVA Y  
ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD**

**TEMA:**

**EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA KICHWA Y EL FORTALECIMIENTO  
DE LA INCLUSIÓN EDUCATIVA EN 10MO AÑO DE EDUCACIÓN  
GENERAL BÁSICA DE LA UNIDAD EDUCATIVA COMUNITARIA  
INTERCULTURAL BILINGÜE GUARDIANA DE LA LENGUA Y LOS  
SABERES “SANTIAGO DE GUAYAQUIL”.**

**AUTORA:**

**Lcda. MYRIAN SOLEDAD ILVIS YUNGÁN**

**TUTOR:**

**PhD DORA FRANCO ZAVALA**

**2018**

# URKUND

## Urkund Analysis Result

Analysed Document: Dorita 2.docx (D40269325)  
Submitted: 6/20/2018 1:49:00 AM  
Submitted By: nsanchezm@ulvr.edu.ec  
Significance: 6 %

### Sources included in the report:

LIBRO KICHWA EN LA ACADEMIA.docx (D37156217)  
adendum tsssss.docx (D14947670)  
TESIS MODIFICADA 10-02-2017.pdf (D26269962)  
TESIS FINAL LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA KICHWA EN NINOS DE 3AÑO DE EDUCACION  
BASICA DE CUCHUCUN (SIN IMAGENES).docx (D14972588)  
Recalde Erika\_educacion.pdf (D26603802)  
TESIS GESTION ACADEMICA Y LENGUA KICHWA.docx (D14964028)  
David Copa Tesis actual.docx (D36587354)  
TESIS VICTORIA TELENCHANO FINAL.docx (D12894386)  
<http://laguayacamaja.blogspot.com/2011/10/aprendendo-quichua.html>  
<http://repositorio.uta.edu.ec/bitstream/123456789/6297/1/FCHE-SEB-1087.pdf>  
<http://repositorio.ug.edu.ec/bitstream/redug/8652/1/TESIS%20HENRY%20VILLACIS.pdf>  
<http://www.dspace.cordillera.edu.ec/xmlui/bitstream/handle/123456789/1820/154-EDU-14-14-1003243555.pdf?sequence=1&isAllowed=y>  
<http://dspace.unl.edu.ec/jspui/bitstream/123456789/15722/1/Hector%20Vicente%20Paqui%20Abrigo.pdf>

### Instances where selected sources appear:

34

## **DEDICATORIA**

Este trabajo va dedicado a Dios, a mi hijo Josué Ilvis, César Rodríguez mi esposo y de manera especial a mis padres a Jorge Ilvis V. y Luz Yungán G. Quienes depositaron toda su confianza en mí, por haber compartido su tiempo con mis estudios, por su tolerancia, paciencia, cariño y apoyo para la culminación satisfactoria de una etapa más de mis estudios.

## **AGRADECIMIENTO**

El presente trabajo tiene por objetivo agradecer a Dios por permitirme llegar hasta aquí, y poderme realizar como profesional.

Gracias a todos cuya ayuda ha estado colmada de sacrificios, y que de forma desinteresada me han apoyado en todo momento.

Gracias a los docentes, quienes nos han acogido, formado y corregido, inculcando en nosotros el buen deseo del saber para servir mejor.

## CERTIFICACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

Guayaquil, 18 de junio del 2018

Yo, **Myrian Soledad Ilvis Yungan**, declaro bajo juramento, que la autoría del presente trabajo me corresponde totalmente y me responsabilizo con los criterios y opiniones científicas que en el mismo se declaran, como producto de la investigación realizada.

De la misma forma, cedo mis derechos de autor a la Universidad Laica Vicente Rocafuerte de Guayaquil, según lo estipulado por la ley de propiedad intelectual por su reglamento y normativa institucional vigente.

**Firma:** \_\_\_\_\_

**Lcda Myrian Soledad Ilvis Yungán**

## CERTIFICACIÓN DEL TUTOR DE LA TESIS

Certifico que el trabajo **“El Aprendizaje del Idioma Kichwa y el fortalecimiento de la Inclusión Educativa en 10mo Año de Educación General Básica de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural BilingüeGuardiana de la Lengua y los Saberes “Santiago De Guayaquil”** ha sido elaborado por la licenciada **Myrian Soledad Ilvis Yungán** bajo mi tutoría, y que el mismo reúne los requisitos para ser defendido ante el tribunal examinador que se designe al efecto.

Firma: \_\_\_\_\_

PhD Dora Franco Zavala.

## RESUMEN EJECUTIVO

El trabajo desarrollado surge a partir de varias falencias, relacionadas con el aprendizaje de la lengua kichwa, observadas en un contexto educativo durante el proceso de enseñanza- aprendizaje. Se determina la necesidad de investigar sobre las posibles alternativas para lograr avances en este aspecto, al considerar las posibilidades que aporta para la inclusión educativa el conocimiento de la lengua originaria, lo cual, de no ser tratado a tiempo, incidiría en la pérdida de las tradiciones, cultura e identidad. Para el sustento teórico y científico de la investigación fue necesario indagar a través de varios autores diversos términos relacionados al problema, para su correcto entendimiento, a través de la revisión documental y bibliográfica, toma como referencias las teorías actuales. Es una investigación de campo, con un enfoque cualitativo y cuantitativo, donde se aplican algunos elementos de la investigación descriptiva, lo que permitió obtener información in situ, conocer a profundidad sobre las afectaciones del problema declarado. La población constituida por docentes y estudiantes de la institución, a fin de lograr el respectivo levantamiento de los datos de origen primario. La guía de actividades para el aprendizaje del idioma kichwa va dirigida a los estudiantes del décimo grado, de la Unidad Educativa intercultural Bilingüe “Santiago de Guayaquil” para reforzar la inclusión educativa. Está orientada al desarrollo de los componentes de la lengua. En las técnicas aplicadas los docentes consideran importante contar con un material didáctico, en este caso una guía dirigida a los estudiantes, para reforzar el aprendizaje del kichwa y la inclusión educativa.

***Palabras claves: kichwa, inclusión, interculturalidad, bilingüismo, guía de actividades***

## **Abstract**

The work developed arises from a group of flaws, related to the learning of the Kichwa language, observed in an educational context during the teaching-educational process. Determining the need to investigate the possible alternatives to achieve progress in such a sensitive aspect, considering the possibilities that the knowledge of the original language contributes to educational inclusion, which, if not dealt with in time, would have an impact on the loss of traditions, culture and identity. For the theoretical and scientific sustenance of the investigation, it was necessary to investigate through several authors various terms related to the problem, for its correct understanding, through the documentary and bibliographical revision taking as references the current theories. It is a field research, with a qualitative and quantitative approach, also applying some elements of descriptive research, which allowed to obtain information in situ, to know in depth about the affectations of the declared problem. The population constituted by teachers and students of the institution, in order to achieve the respective survey of the data of primary origin. The proposal consists of a basic guide of learning directed to the students of the tenth grade, of the Intercultural Bilingual Educational Unit "Santiago de Guayaquil" to reinforce the educational inclusion. It is oriented to the development of three components; pronunciation, vocabulary, comprehension and production. In applied techniques, teachers consider it important to have a didactic material, in this case a guide aimed at students, to reinforce the learning of kichwa and educational inclusion.

***Keywords: kichwa, inclusion, interculturality, bilingualism, learning guide***



## ÍNDICE

DEDICATORIA.....	ii
AGRADECIMIENTO.....	iii
CERTIFICACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR .....	iv
CERTIFICACIÓN DEL TUTOR DE LA TESIS .....	v
RESUMEN EJECUTIVO .....	v
Abstract .....	vi
INDICE DE FIGURAS.....	x
INTRODUCCIÓN .....	1
CAPÍTULO 1 MARCO GENERAL DE INVESTIGACIÓN .....	4
1.1 Tema .....	4
1.2 Planteamiento del problema.....	4
1.3 Formulación del problema .....	6
1.4 Sistematización.....	6
1.5 Delimitación del problema .....	7
1.6 Objetivos .....	9
1.6.1 Objetivo general.....	9
1.6.2 Objetivos específicos.....	9
1.7 Justificación .....	10
1.8 Idea a defender .....	13
1.9 Variables.....	13
1.9.1 Variable dependiente: Fortalecimiento Inclusión educativa.....	12
1.9.2 Variable independiente: Aprendizaje básico del idioma kichwa.....	12
Capítulo 2.....	13
2. Marco Teórico.....	13
2.1 Fundamentación Filosófica.....	13
2.2 Fundamentación Pedagógica .....	14
2.3 Fundamentación psicológica .....	15
2.3 Fundamentación sociológica .....	16
2.4 Educación Intercultural Bilingüe .....	17
2.5 El idioma Kichwa o runa shimi .....	28
2.5.1 Idioma Kichwa unificado.....	30
2.6 Diversidad e inclusión.....	30
2.7 El aprendizaje del kichwa y el fortalecimiento de la inclusión.....	34

<b>2.8 Marco Legal</b> .....	37
<b>2.9 Marco conceptual</b> .....	41
<b>CAPÍTULO 3 MARCO METODOLÓGICO</b> .....	44
3.1 Tipo de Investigación .....	44
3.2 Métodos Teóricos y Empíricos.....	46
3.4 Muestra .....	48
3.5 Operacionalización de las variables.....	50
3.6 Análisis, interpretación y discusión de resultados.....	52
<b>3.7 Presentación de resultados</b> .....	66
<b>CAPÍTULO 4 PROPUESTA</b> .....	67
<b>4.3 Propuesta para la solución del problema</b> .....	69
4.2 Objetivos de la propuesta .....	70
4.4 GUIA DE ACTIVIDADES PARA EL APRENDIZAJE BÁSICO DEL IDIOMA KICHWA .....	72
<b>4.5 Vocabulario</b> .....	91
4.6 Validación de la propuesta.....	115
<b>CONCLUSIONES</b> .....	117
<b>RECOMENDACIONES</b> .....	118
<b>BIBLIOGRAFÍA</b> .....	119

## ÍNDICE DE TABLAS

<i>Tabla 1 Población</i> .....	48
<i>Tabla 2 Muestra</i> .....	49
<i>Tabla 3 Operacionalización de las variables</i> .....	50
<i>Tabla 4 Resultado del diagnóstico</i> .....	52
<i>Tabla 5 Guía de observación: Resultado del diagnóstico, personalizado</i> .....	122
<i>Tabla 6 Frecuencia y escala valorativa por dominio de destrezas. ¡Error! Marcador no definido.</i>	
<i>Tabla 7 Uso de materiales didácticos</i> .....	54
<i>Tabla 8 Actividades académicas e intereses de los estudiantes</i> .....	55
<i>Tabla 9 Vivencia de los estudiantes en los temas impartidos</i> .....	56
<i>Tabla 10 Actividades prácticas</i> .....	57
<i>Tabla 11 Motivación por las actividades en kichwa</i> .....	58
<i>Tabla 12 Motivación por la investigación</i> .....	58
<i>Tabla 13 Estructuración de oraciones</i> .....	59
<i>Tabla 14 Comprensión de diálogos</i> .....	60

**INDICE DE FIGURAS**

<i>Figura 1 Ubicación de la UECIBGLS “Santiago de Guayaquil”</i> .....	8
<i>Figura 2 Resultado del diagnóstico</i> .....	52
<i>Figura 3 Porcentaje por destreza</i> .....	53
<i>Figura 4 Materiales didácticos</i> .....	54
<i>Figura 5 Actividades académicas e intereses de los estudiantes</i> .....	55
<i>Figura 6 Relación de los temas con las vivencias</i> .....	56
<i>Figura 7 Actividades prácticas</i> .....	57
<i>Figura 8 Motivación por las actividades en kichwa</i> .....	58
<i>Figura 9 Motivación por la investigación</i> .....	59
<i>Figura 10 Estructuración de oraciones</i> .....	59
<i>Figura 11 Comprensión de diálogos</i> .....	60
<i>Figura 12 Desarrollo de la propuesta</i> .....	68

## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo se origina por el interés de aportar una solución a la problemática de la inclusión educativa intercultural. Las políticas educativas tienen una gran influencia en la sociedad, en la actualidad constituye una preocupación la pérdida de las tradiciones de los pueblos originarios, absorbidas por la cultura de los países desarrollados, sin embargo existe a nivel internacional organizaciones que reclaman el rescate de la cultura autóctona, pues representa un caudal de conocimientos ancestrales. Es a través de los procesos educativos que se han dado pasos en este sentido. La educación en todos los países es la encargada de transmitir valores y tradiciones, es un deber el rescate de la historia de los pueblos.

Ecuador cuenta con una composición étnica variada, cada región tiene características muy diferentes, incluyendo la población, se considera un verdadero mosaico humano, unido a esto la variedad de lenguas que se hablan. El sistema educativo maneja u orienta políticas de inclusión, encaminadas al conocimiento de la historia y la cultura originaria. El trabajo investigativo responde a esta línea de investigación, la inclusión educativa interculturalidad y bilingüismo. Son varios los autores que investigan sobre el tema entre ellos, (Jiménez Bautista K. , 2016), entre otros. Sin embargo consideran que los procesos encaminados al rescate de las culturas autóctonas son más sólidos cuando se involucra al sistema educativo, pues opinan que los políticos sólo se acuerdan de este tema con fines electorales.

La presente investigación parte de un escenario educativo, ubicado en Guayaquil, la Unidad Educativa Comunitaria Bilingüe Intercultural Guardianas de la Lengua y los saberes “Santiago de Guayaquil”, en la misma se trazan diferentes estrategias para fortalecer la inclusión educativa

como proceso. Como parte de estas estrategias se relacionan con elementos de la cultura como religión, bailes y platos típicos y el lenguaje. En la aplicación del diagnóstico se constata la existencia de falencias que no permiten la efectividad de las acciones trazadas, al ser el aprendizaje del idioma kichwa uno de los aspectos menos logrados. Entre las causales se mencionan la falta de motivación e interés de las nuevas generaciones hacia el conocimiento de las culturas ancestrales, además del papel del docente, que aún no juega un rol protagónico, pues no logra integrar el aprendizaje de la lengua kichwa con las vivencias de los estudiantes, las experiencias reales, no se muestra la utilidad del conocimiento de esta lengua, además de evidenciarse la no existencia de materiales didácticos que apoyen la enseñanza del kichwa.

Ante estas barreras la investigadora determina, atendiendo al resultado obtenido en las técnicas aplicadas elaborar una guía de actividades para para el aprendizaje básico de la lengua kichwa, en este caso la variante a utilizar es el kichwa de la Sierra. La propuesta abarca cuatro áreas fundamentales pronunciación, vocabulario, comprensión y producción. Corresponde a una investigación de campo, cualitativa y cuantitativa, con un carácter descriptivo, la población y la muestra la constituyen docentes, alumnos, autoridades y padres de familia de la Unidad Educativa. La guía va dirigida a los estudiantes del 10 mo grado por ser el grupo con mayores dificultades; la misma se enriquece, al realizar un taller de socialización para orientar a los docentes en cuanto a la aplicación de la misma. El 100% de la muestra la considera importante y útil en la práctica educativa.

La propuesta de la investigación, guía de actividades para el aprendizaje básico de la lengua kichwa, es un tema de la actualidad y en Ecuador adquiere gran valor, ya que es un país metalingüístico. Es factible pues responde al propio contexto donde se realiza la investigación, tiene un carácter flexible pues en dependencia de las características del entorno, se puede rediseñar y adaptar.

El presente informe de investigación se halla organizado en cinco capítulos que se detallan a continuación. **Capítulo 1:** En este se desarrollan el Planteamiento del problema, Formulación del problema, sistematización del problema, delimitación del problema de investigación, se plantearon los objetivos generales, objetivo específico, justificación de la investigación, Hipótesis de la investigación, variable independiente y dependiente metas a alcanzar en el proyecto. **Capítulo 2:** En este capítulo se desarrolla la teoría que fundamenta la presente investigación. Los contenidos corresponden de inicio a los antecedentes del trabajo de investigación realizados y que guardan íntima relación con el presente estudio; conocimientos que permitieron orientar y canalizar el carácter científico de la investigación para estar a tono con los trabajos de investigación a nivel nacional e internacional.

A continuación, se realizó el desarrollo de la fundamentación teórica la misma que trata de explicar de manera concreta el área científica, se describen las variables de estudio y sus alternativas de intervención. Posteriormente, se define algunos términos que puedan dar lugar a otra interpretación diferente a la que se maneja en el proyecto. También se plantea la fundamentación legal que ampara la realización de la presente investigación. Finaliza este capítulo al indicar cuales son las variables que se manejan en esta investigación con sus respectivas definiciones.

**Capítulo 3:** Hace referencia al diseño de la investigación, a la población que participó en el presente estudio, la operacionalización de las variables que permitió su observación y medición en la realidad, se describe también las técnicas y los instrumentos que sirvieron para la recolección, procesamiento de los datos y presentación de los resultados.

**Capítulo 4:** Se presentará los aspectos necesarios para entender los elementos esenciales y constitutivos de la misma, se evidenciará el beneficio que aporta la propuesta y validación de la propuesta. Se plantean las conclusiones obtenidas en la investigación, así como sus correspondientes recomendaciones.

## **CAPÍTULO 1 MARCO GENERAL DE INVESTIGACIÓN**

### **1.1 Tema**

El aprendizaje del idioma kichwa y el fortalecimiento de la inclusión educativa en 10mo año de la educación general básica de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardianiana de la lengua y de los saberes “Santiago de Guayaquil”.

### **1.2 Planteamiento del problema**

El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe en el país cuenta con Centros Educativos Comunitarios en todas las nacionalidades indígenas. La Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe desde su creación en noviembre de 1988, ha realizado grandes esfuerzos por aplicar el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB).

El MOSEIB es un modelo educativo práctico, parte de los intereses, necesidades y aspiraciones de las diversas nacionalidades y pueblos indígenas. Se fundamenta en el derecho inalienable a ser reconocidos como grupos con características propias conforme a sus cosmovisiones pertinentes. Considera las formas peculiares de vida, promueve la valoración y recuperación crítica de la cultura de sus ancestros, contribuye al fortalecimiento social de las respectivas etnias y del país en general, a través de procesos de socialización, descentralización y autonomía; a través de la participación activa de toda la comunidad educativa entendiéndose a este como los padres de familia, líderes comunitarios, docentes, discentes y organismos nacionales e internacionales.

La educación intercultural bilingüe, tiene como objetivo el rescate de los conocimientos, costumbres y tradiciones ancestrales; sin embargo, por el



desconocimiento, falta de investigación y trabajos escritos que revelen toda su riqueza cultural y olvidan dichos conocimientos indígenas, esto contribuye a la desvalorización y pobreza cultural, pérdida de la lengua, distorsión de los valores culturales.

Es necesario recalcar que la lengua es la manifestación única del sentir de la persona, también es preciso entender que la lengua es el patrimonio de la humanidad, por tanto es pertinente desarrollarla acertadamente para que cada una de las lenguas indígenas del Ecuador sean tomadas en cuenta en la educación, así como el español.

El presente trabajo de investigación se realiza, en base a la experiencia como docente durante 9 años, de una de las instituciones Interculturales Bilingües y como indígena y hablante del idioma kichwa, se ha podido observar el problema que existe en los estudiantes. El aprendizaje del idioma kichwa en los estudiantes de la U.E.C.I.B.G.L.S “S-G”, es complicado por varios factores tales como: diversidad estudiantil, estudiantes indígenas nacidos en Guayaquil que desconocen el idioma, por la carencia de textos, folletos o guías en el idioma kichwa, por ello los niños, adolescentes y jóvenes no utilizan su idioma en sus actividades escolares y diarias lo que debilita el aprendizaje una manera eficiente.

En la actualidad la provincia del Guayas región a la que pertenece la U.E.C.I.B.G.L.S “Santiago de Guayaquil”, cuenta con 8 instituciones interculturales bilingües que tienen como objetivo fundamental fortalecer el idioma, la cultura, conocimientos ancestrales entre otros, desde hace algunos siglos la sociedad ha subvalorado a las personas que no hablen el idioma español por ello no se practicaba la inclusión.

### **1.3 Formulación del problema**

¿Cómo influye el aprendizaje del idioma kichwa al fortalecimiento de la inclusión educativa en los estudiantes de 10mo año de la educación general básica de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardianiana de la Lengua y de los Saberes “Santiago de Guayaquil”?

### **1.4 Sistematización**

La necesidad de perfeccionar el aprendizaje del idioma kichwa es una respuesta o forma de fortalecer la inclusión educativa intercultural, y es el propósito de este trabajo, a través de la elaboración de una guía de actividades para el aprendizaje dirigida a los estudiantes del 10mo año de educación general básica de la institución educativa “Santiago de Guayaquil”

El aprendizaje de un idioma es un proceso que no solo implica un conocimiento de vocablos, cada palabra y su análisis semántico debe relacionarse con la historia, las costumbres, la cultura de ese pueblo para que tenga un significado verdadero; permite además la interacción entre las diferentes culturas que convergen en la institución, tiene una repercusión social, pues es un conocimiento que sirve para toda la vida y en cualquier contexto del país. Para esto es necesario que el estudiante cuente con recursos que le permitan acceder al conocimiento, a través de ejercicios que responden a sus principales debilidades, a su vez constituye una ayuda metodológica para el docente, pues puede utilizarlo en las actividades con los estudiantes.

## Preguntas

- ¿Cuáles son los referentes teóricos que sustentan aprendizaje del idioma Kichwa?
- ¿Cuáles son los sustentos teóricos de la inclusión educativa intercultural en la actualidad?
- ¿Qué herramientas se van a utilizar para diagnosticar el nivel de conocimiento del idioma kichwa que poseen los estudiantes de 10mo año de educación básica de la Unidad Educativa intercultural bilingüe Guardiania de la lengua y lo saberes “Santiago de Guayaquil”?
- ¿Para qué servirá el diseño de una Guía de actividades?
- ¿Quiénes se van a beneficiar con el diseño de una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa?
- ¿Por qué se debe validar la Guía de actividades para el Aprendizaje del idioma Kichwa?.

### 1.5 Delimitación del problema

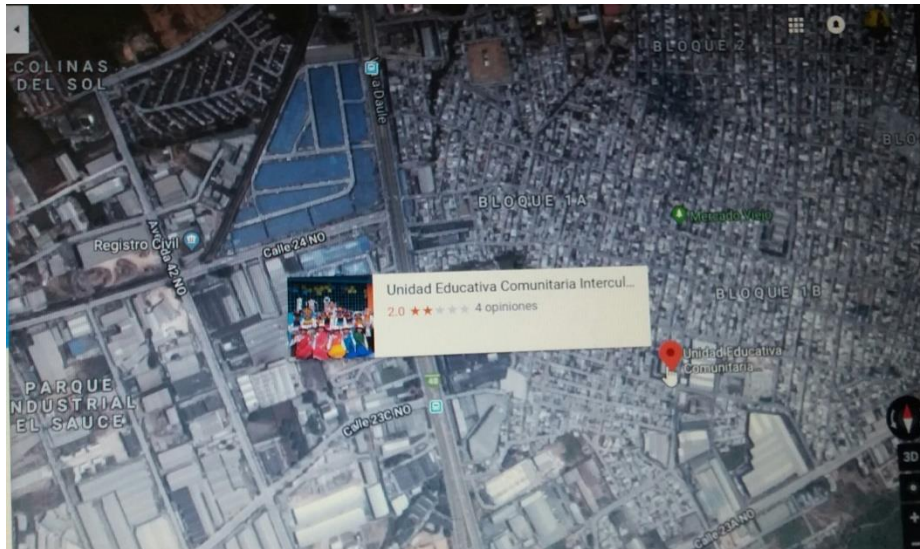
**Objeto de Estudio:** Aprendizaje del idioma kichwa.

**Campo de acción:** Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardiania de la Lengua y los Saberes.

**Área:** Pedagógica

**Línea:** El aprendizaje del idioma kichwa y el fortalecimiento en la inclusión educativa en 10mo año de la educación general básica de

**Delimitación Espacial:** Esta investigación se realizará en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardiana de la lengua y de los Saberes. “Santiago de Guayaquil”.



**Figura 1** Ubicación de la UECIBGLS “Santiago de Guayaquil”

Fuente: (Maps, 2018)

**Delimitación Temporal:** El proceso de este estudio se efectuará en el periodo lectivo 2017-2018.

**Involucrados:** Estudiantes y docentes

**Beneficiarios:** De manera directa los estudiantes y docentes de la institución educativa y la sociedad en general.

## **1.6 Objetivos**

### **1.6.1 Objetivo general**

Analizar la influencia del aprendizaje del idioma kichwa en el fortalecimiento de la inclusión educativa en 10mo año de educación general básica de la U.E.C.I.B.G.L.S “S-G”.

### **1.6.2 Objetivos específicos**

1. Establecer los referentes teóricos sobre la inclusión educativa y sobre el aprendizaje del idioma kichwa.
2. Determinar el nivel de conocimientos del idioma kichwa que poseen los estudiantes de 10mo año de educación general básica de la U.E.C.I.B.G.L.S “S-G”.
3. Diseñar una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa y así contribuir al fortalecimiento de la inclusión educativa en 10mo año de educación general básica de la U.E.C.I.B.G.L.S “S-G”.
4. Validar la guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa para contribuir al fortalecimiento de la inclusión educativa en 10mo año de educación general básica de la U.E.C.I.B.G.L.S “S-G”.

## 1.7 Justificación

El Ecuador como Estado Plurinacional e Intercultural identifica a las diversas poblaciones que habitan el territorio nacional. Esta nueva realidad permite que se revalorice a las culturas y su riqueza, pues contienen múltiples saberes, conocimientos e idiomas. El nuevo marco jurídico constitucional y los instrumentos de planificación identifican el rol fundamental del sistema educativo para promover y fortalecer el conocimiento del entorno.

La lengua es la parte esencial de la cultura, es decir, es un producto social que se desarrolla en el tiempo y en el espacio. Las Nacionalidades Indígenas a través de los siglos han logrado comunicarse a través de su lengua y de un sistema de símbolos. Actualmente en las lenguas indígenas es indispensable crear el metalenguaje, considerándose metalenguaje como la creación de nuevas palabras cotidianas, técnicas y científicas dentro de una misma lengua para una mejor comprensión dentro de un determinado mundo de relaciones temporales, científicas y tecnológicas.

En la actualidad las instituciones interculturales bilingües están haciendo hincapié en rescatar varios elementos que son parte de la cultura es decir los saberes y conocimientos ancestrales, la identidad, principios, y sobre todo el idioma como algo esencial para que no se pierda su identidad cultural.

El enfoque intercultural que se busca fomentar en los jóvenes solo es posible con la interacción de las culturas. Esta es la estrategia trazada en nuestro país, pensada como una gran oportunidad, el Ministerio de Educación del Ecuador fundamenta su importancia con dos razones de incidencia: la primera el idioma castellano tiene términos del idioma kichwa que permiten tener, de forma básica y no intencional palabras que ya son

parte de la cotidianidad de la sociedad. Uno de los propósitos de este currículo es el que los estudiantes tengan conciencia de la existencia y utilización de estos términos y lo relacionen con la riqueza cultural.

Una segunda motivación lo constituye la alta representatividad de población kichwa en todo el país, por lo que son aprendizajes concretos porque es una lengua activa. La nacionalidad Kichwa se conforma de dieciséis pueblos ubicados sobre todo en la región Interandina y norte de la Amazonía; sin embargo, es necesario resaltar la gran población migrante integradas en las ciudades principales del Ecuador como Quito, Guayaquil, Cuenca y Galápagos, conforma cada vez más escenarios sociales interculturales.

Este proyecto sigue las directrices relacionadas al rescate de la riqueza ancestral ecuatoriana. Refleja el papel actual del sistema educativo de la sociedad ecuatoriana, siendo la vía más directa en la formación de las nuevas generaciones. La investigación se desarrolla en un contexto educativo bilingüe, que tiene como premisa la consolidación de una educación equitativa e inclusiva. La autora considera que el reforzamiento del aprendizaje del idioma kichwa es también una forma de contribuir al mejoramiento del proceso de inclusión.

La investigación profundiza en una serie de falencias que persisten en algunos contextos educativos relacionados con el proceso de aprendizaje de idiomas, en este caso el kichwa. Por ello se propone el diseño de una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa, amparada en las bases legales que lo respaldan, cuyo principal propósito es fortalecer la educación inclusiva debido a la diversidad estudiantil que asiste al U.E.C.I.B.G.L.S “Santiago de Guayaquil”.

## **1.8 Idea a defender**

Una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa permitirá fortalecer la inclusión educativa en 10mo año de la educación general básica de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardianas de la lengua y de los saberes “Santiago de Guayaquil”.

## **1.9 Variables**

**1.9.1 Variable dependiente:** Fortalecimiento Inclusión educativa.

**1.9.2 Variable independiente:** Aprendizaje básico del idioma kichwa



## **Capítulo 2**

### **2. Marco Teórico**

El aprendizaje de un idioma es un proceso complejo que tiene consecuencias no solo cognitivas, al interactuar con materiales o recursos escritos en Kichwa no solo se aprende el idioma también se interactúa con esta cultura, sus valores y tradiciones. Diversos autores, estudiosos de la lengua de los pueblos originarios plantean que conlleva a inculcar valores morales y colectivos, “un idioma te abre las puertas a un conocimiento más profundo de toda una cultura y una nación”, esto implica la ética, sus costumbres.

#### **2.1 Fundamentación Filosófica**

La investigación parte de una concepción humanista ya que concibe al ser humano como centro de atención, a partir del estudio de sus costumbres, tradiciones, motivaciones, intereses y formas de comunicarse; refleja la construcción del conocimiento a partir de las experiencias vividas. Se sustenta en la teoría del conocimiento al revelar las contradicciones existentes en la práctica educativa relacionadas al aprendizaje del idioma kichwa, como una vía para el fortalecimiento de la inclusión educativa, surge como una necesidad que tienen los pueblos de comunicar su historia, su herencia de ideas, conocimientos. El tema que se aborda responde a un proceso colectivo, expone como los pueblos construyen sus propios aprendizajes, a partir de las experiencias vividas.

(Bell, Romeu, & Martínez, 2010), en el artículo: Familia – Escuela – Comunidad: pilares para la inclusión, se cita a Vygotski cuando plantea: “el niño, en su proceso de desarrollo, se apropia no solamente del contenido de la experiencia cultural, sino también de las formas y procedimientos de la conducta cultural, de los procedimientos culturales del pensamiento”

(pág. 51). Lo cual expresa que el conocimiento cultural tiene implícitos aspectos que van más allá de lo externo de una cultura, es cómo pensaban, cómo actuaban, qué cambios ocurren en la comunicación según la actividad que se realiza, son detalles necesarios a la hora de aprender una lengua. Muchos autores enfatizan que el conocimiento de una lengua genera profundizar en los hábitos, costumbres, comportamientos de los pueblos que la usan.

El autor (Aguilar, 2005), plantea que las personas tenemos la capacidad de generar una filosofía personal e institucional, que permite que el individuo pueda tener una mejor comprensión y dominio sobre las situaciones reales. Una vía para el desarrollo de esa conciencia, es precisamente, otorgándole a la enseñanza de la lengua el lugar prioritario que le corresponde. La creación de ambientes comunicativos, que propicien la integración, que desarrollen la capacidad de escucha, la creatividad, la espontaneidad y un pensamiento reflexivo, todo esto basado en su propio idioma.

## **2.2 Fundamentación Pedagógica**

El proyecto de investigación, parte de la concepción de la escuela contemporánea, la que debe de estar preparada para atender a la diversidad, fortaleciendo determinadas áreas necesarias para la integración. Caracterizándose por un enfoque constructivista, siendo el docente responsable de la reorganización de los espacios de aprendizaje, la aplicación y creatividad de lo aprendido. La enseñanza del lenguaje adquiere una nueva connotación, el maestro es un facilitador, debe propiciar constantemente nuevas situaciones de aprendizaje, el contenido debe ser relevante desde el punto de vista social.

El doctor e investigador Rafael Bell hace referencia al papel del maestro como mediador, impulsor, de la actividad del alumno, significa el rol del

maestro como guía y ejemplo para el alumno, añade además "...convirtiéndose en puentes para la comunicación y el intercambio entre ellos...", hace referencia, como a través de la actividad el maestro de propicia las relaciones entre los educandos, el intercambio, elemento que los prepara no solo para el intercambio dentro de la escuela sino con la comunidad. El autor hace énfasis a que "...Se trata de un aprendizaje conjunto, significativo, mediado, no directivo, orientado hacia la obtención de los mayores niveles de realización, autonomía e independencia de todas las personas implicadas en esta realidad". (Bell, Romeu, & Martínez, 2010)

En la actualidad el desarrollo del proceso docente educativo requiere del perfeccionamiento de la estructura organizativa y científica teórica. Se requiere del fortalecimiento de los métodos de enseñanza vinculado directamente a las exigencias sociales. La pedagogía cognitiva en el desarrollo educativo considera al estudiante el eje central de la actividad y lo prepara para que pueda solucionar de forma independiente los problemas, enriqueciendo la práctica con sus experiencias, lo que beneficia el desarrollo del lenguaje oral.

### **2.3 Fundamentación psicológica**

La construcción del aprendizaje es un proceso que solo puede ocurrir en sociedad, a partir de las contradicciones de la misma práctica, las que conducen a que el hombre sea un observador de su propia actividad, capaz de solucionar sus constantes problemas, genera así nuevos conocimientos. En la práctica pedagógica el maestro debe percibir su realidad, aceptar las diferencias, la diversidad en la personalidad, en el estilo de aprender de cada uno de los alumnos.

Una enseñanza centrada en el alumno, en sus necesidades, potencialidades, contexto familiar, religión, entre otras, conduce a un aprendizaje significativo. En el ámbito educativo, presentar un enfoque

constructivista conduce al desarrollo del pensamiento del alumnado, formación de una conciencia sobre cómo aprendo, qué estrategias aplicar, para esto el maestro debe de incorporar habilidades cognitivas en el desarrollo del currículo escolar.

### **2.3 Fundamentación sociológica**

Una premisa que todo educador debe de tener en cuenta es lo relativo de la realidad, esta es cambiante, se puede modificar. El docente al ser un observador de su práctica identifica todas aquellas barreras que impiden o dificultan el avance de sus alumnos. De esta forma a través de la comunicación consulta, pregunta, intercambia nuevas experiencias para la solución de la problemática surgida.

Los procesos educativos no se pueden ver solo como un simple proceso de enseñanza aprendizaje, también tienen implícito y con la misma fortaleza la formación del ser humano, para su integración social, conduce a un fin, a una meta. En la actualidad el currículo de la Enseñanza General Básica define el perfil de salida del estudiante a partir de las necesidades sociales y los valores que se requieren para el logro de una integración social.

La enseñanza de un idioma adquiere un significado mayor cuando el docente es capaz de vincular el conocimiento con la cultura que practica esta lengua, sus tradiciones, costumbres. El conocimiento pasa a ser significativo. Otro elemento es vincular el conocimiento con la actividad, de manera que el alumno pueda aplicar lo aprendido. El intercambio de experiencias, de conocimientos, de estrategias es una manera de fortalecer lo aprendido; la “construcción participativa”, como lo llama la autora (Valdés & López, 2011).

## **2.4 Educación Intercultural Bilingüe**

El tema de la interculturalidad ha sido tratado por diversos autores de América Latina, la búsqueda de estrategias que garanticen la salvación y permanencia de las culturas autóctonas es de vital importancia para el futuro. La identidad de los pueblos es la base para su desarrollo y supervivencia en un mundo competitivo.

Los gobiernos generan múltiples proyectos para la solución de los problemas asociados a la interculturalidad, sin embargo, la realidad indica la falta de coordinación y ejecución de los mismos, son acciones formales, asociadas por lo general a objetivos políticos.

En el artículo “Lenguas Indígenas Vivas del Ecuador” la autora (Montaluisa, 2007), considera que “El elemento más visible de una cultura es la lengua” (pág. 15), la investigadora otorga define la lengua como la envoltura material de la cultura de un pueblo, a partir de que en ella están expresados de diferentes formas los conocimientos, creencias, actitudes, ciencia, tecnología y cosmovisión de su pueblo originario por miles de años. Sintetiza que al morir una lengua también tiende a desaparecer su cultura, y realza la importancia del rescate de las lenguas originaria de nuestros pueblos.

Considera además que existen pocas investigaciones sobre las lenguas indígenas del Ecuador, las que hay son descriptivas y por lo general no apoyan lo suficiente el proceso de fortalecimiento de las lenguas y cultura del Ecuador. (Montaluisa, 2007), describe como la población indígena fue despojada totalmente de su cultura, de su poder, de su futuro. Contradice y fundamenta el por qué no debemos decir que como nación se liberó hace 200 años una independencia, si todo el proceso fue entre terratenientes

criollos y grupos de poder, la población indígena, negra y mestiza fue utilizada por ambos bandos.

Explica como “la mayor parte de la población ecuatoriana fue marginada desde el inicio de la vida republicana”. El indígena, el afro, el mestizo formaron parte de un mal llamado “Ejército nacional”. La historia fue escrita por los que tenían el poder, interpreta los hechos según su posición y distorsiona la realidad. De esta forma la autora nos fundamenta como se impuso una visión errada a través de la educación, contribuyendo de esta forma a una marginación y subestimación de la sociedad ecuatoriana, la investigadora considera que el estudio de las lenguas y culturas indígenas es una forma para contribución al desarrollo sustentable del Ecuador.

Entre los autores que han investigado sobre interculturalidad y el desarrollo de los pueblos indígenas destaca (Zaldívar, 2001), quien cita a Wolfgang Küper (miembro de la Cooperación Técnica Alemana (GTZ), y Asesor Principal del PROFORMA (Proyecto de Formación Docente), que apoya la reforma de los centros de formación docente desde el Ministerio de Educación del Perú), defiende la idea de que interculturalidad debe verse de forma bilateral, o sea los pueblos indígenas y sus escuelas se adaptan y adquieren los valores y patrones de comportamiento de otras culturas, lo cual debe ser válido también para los hispanohablantes, al reconocer la cultura y tradiciones de las diferentes etnias como parte, sus valores costumbres.

El autor otorga a la lengua originaria toda prioridad y menciona elementos importantes como respeto, no se trata de que nuestros pueblos se adapten, es un problema de identificación, de cultura, de reconocimiento de nuestros orígenes.

El Ecuador es un país megadiverso en muchos componentes de la naturaleza, la sociedad es de la misma forma, sin embargo, a pesar de la diversidad cultural ha mantenido como pueblo unidad e independencia, lo que ha generado mediante diversos sucesos en sus pueblos y nacionalidades indígenas, la presencia de sus costumbres, el derecho a tener su propia educación, y que se respete sus costumbres, tradiciones, conocimientos e idioma materno.

En la revisión documental se constata además la diversidad de conceptos relacionados con interculturalidad, el autor (Espinoza, 2004) considera que realmente es un campo tan amplio que no se puede tener una única definición, cita en su texto la postura asumida por la Red Internacional de Políticas Culturales: El interculturalismo es la interacción entre culturas, el intercambio y la comunicación, en que el individuo reconoce y acepta la reciprocidad de la cultura del otro. El prefijo 'inter' denota la idea de interactuar, compartir la existencia de complementariedades, el reconocimiento de la cultura del otro... (2002).

Este concepto representa elementos esenciales de la interculturalidad: intercambio, reciprocidad, comunicación, respeto. El autor puntualiza que es distinto a lo que ocurre en la realidad. También advierte que interculturalidad no debe asociarse solamente a las culturas indígenas, sino a todo grupo social.

El investigador (Espinoza, 2004) hace referencia a autores como Millan Dena, Patzzi y otros entendidos en el tema, quienes consideran que la interculturalidad se ha convertido en una moda, una estrategia o mecanismo utilizado por los círculos de poder, donde imponen los valores y actitudes, consideran que requiere más acción, poner en práctica el discurso. (Espinoza, 2004), en su tesis reconoce que es un proceso de diálogo que transita por diferentes etapas, que requiere de tolerancia y

plantea: “la interculturalidad sigue siendo una categoría en pleno proceso de construcción”.

En el artículo “Una perspectiva crítica sobre interculturalidad y educación intercultural bilingüe” el autor (Sartorello, 2009), es del criterio al igual que los autores analizados anteriormente que interculturalidad no es un valor absoluto, considera que su significado puede ser múltiple y cambiante depende de las políticas y el contexto o sea la realidad social. Realiza un análisis de la situación actual de la interculturalidad y las posiciones existentes con respecto a la temática, concluye dándole un gran significado a todas las alternativas que por la vía educativa se puedan ejecutar, hace un llamado a integrar todas las ideas y posiciones para poder lograr avances reales en materia de integración.

(Espinoza, 2004), reconoce los esfuerzos que por el lado educativo, se viene haciendo por niveles de estructuración flexibles y diversos para los distintos sectores culturales. No obstante, el autor plantea que no basta con el lado educativo y académico. Se requiere de definir posiciones mucho más ideológicas materializar el discurso sobre interculturalidad en la práctica. No obstante, no deja de reconocer los logros alcanzados en la Educación Bilingüe Intercultural, en las poblaciones indígenas de las zonas andinas y amazónicas del país como:

- La valorización de los grupos étnicos y la afirmación de la identidad étnica de los pueblos indígenas.
- La confianza y mejores condiciones psicológicas, como la autoestima, para que los niños aprendan.
- La importante producción de textos pedagógicos.
- El progreso para aprender el castellano con facilidad.



Los investigadores (López & Kûper, 2009), realizan un análisis del multilingüismo latinoamericano y brinda información detallada con respecto al comportamiento de los idiomas indígenas y originarios de nuestros pueblos, “la presencia de cerca de medio millar de idiomas indígenas u originarios; en segundo término, con la existencia de lenguas criollas y, en tercero, con la presencia de diversas lenguas extranjeras, producto de las migraciones africana, europea y asiática”.

Los autores describen las lenguas que se hablan en el Perú, brindan una información detallada y descriptiva, “cerca de medio millón son hablantes de aimara, aproximadamente cinco millones hablan quechua, y unos trescientos o cuatrocientos mil una o más de las 41 lenguas habladas en la Amazonía peruana”.

Manifiestan, además, que la situación actual de los idiomas indígenas difiere a partir de los criterios demográficos como de vitalidad lingüística. “Algunas lenguas, como el quechua, cuentan con millones de hablantes (diez a doce en seis o siete Estados diferentes: Argentina, Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Perú y tal vez Brasil); otras tienen miles, cientos o hasta únicamente decenas de hablantes, como son los casos del guaraní chiriguano en Bolivia, que cuenta con sesenta o setenta mil hablantes; del wichí, en la Argentina, con unos seis mil; del bororo y del tapirapé, en Brasil, con menos de setecientos hablantes cada uno, y los guarasugwe de Bolivia, con apenas cuarenta y seis en 1996”. Los datos ilustran la compleja diversidad, del desarrollo metalingüístico y pluricultural de la región.

Describen, también, el proceso complejo de desaparición o extinción de una lengua, según los estudios realizados 33 lenguas en América Latina presentan esta vulnerabilidad. Precisan los autores otra problemática que se encuentra en algunos de estos pueblos, donde se produce, con los años

una mezcla del idioma ancestral con otros de la región. Dejando de hablar el autóctono y adoptado de forma espontánea el nuevo idioma.

Con estos elementos aportados los investigadores brindan una panorámica sobre la situación actual y la necesidad del rescate de la cultura. Refieren que de no concebirse las medidas necesarias, la ausencia de estos idiomas conllevaría “una consecuente pérdida de saberes y conocimientos milenarios”, que constituyen un patrimonio intangible de la humanidad y que podrían ayudar al logro de mejores condiciones de vida para todos.

En su tesis dejan algunos elementos que constituyen pautas y líneas de la investigación como:

- importancia de la lengua como parte de la historia y del patrimonio de la humanidad.
- Caudal de conocimientos desarrollados, acumulados y transmitidos a través de miles de años por seres humanos que aprendieron a convivir con la naturaleza y a sobrevivir en determinados ecosistemas.
- Constituyen espacios estratégicos para la supervivencia de la especie.

En América Latina, según estudios realizados por varios autores, entre ellos (López & Kûper, 2009), se conoce que desde la misma invasión europea las lenguas indígenas fueron utilizadas como idioma para el aprendizaje de normas e ideas religiosas, hacia finales del siglo XVIII surgieron ideas emancipadoras que fortalecieron estas doctrinas, pero a finales de este siglo, todo esto desapareció, y el castellano imperó en todas las actividades. Surgen de esta forma a partir de los años 30, maestros que intentaron el rescate de las lenguas originarias, en su mayoría mestizos. Es hacia finales de los años 70 que en América Latina comienza a desarrollarse una Educación Bilingüe intercultural, EBI.

En la actualidad, la educación bilingüe recibe ahora la denominación de intercultural para referirse explícitamente a la dimensión cultural del proceso educativo y a un aprendizaje significativo social y culturalmente situado (López & Kúper, 2009). A través de la interculturalidad se pretende contribuir a una propuesta que brinde solución a las necesidades básicas de aprendizaje de los educandos que tienen como idioma de uso más frecuente una lengua distinta de la dominante.

En el artículo “La educación intercultural bilingüe en América Latina: balance y perspectivas” los autores (López & Kúper, 2009), hacen referencia a la dimensión intercultural de la educación, plantean la relación curricular que se establece entre los saberes, conocimientos y valores propios o apropiados de las sociedades indígenas y aquellos desconocidos y ajenos. Enfatizan en la importancia del diálogo y de una integración entre la cultura tradicional y aquella de corte occidental, con el fin de lograr una mejor calidad de vida para nuestros indígenas.

Por educación indígena intercultural bilingüe se entiende un proceso social permanente, participativo, flexible y dinámico que parte del derecho que tienen los pueblos indígenas a una identidad propia, a la libre expresión y al ejercicio de su pensamiento en el contexto de una sociedad plurinacional que respeta la identidad cultural de las diferentes nacionalidades y de sus genuinas expresiones. Este proceso implica el desarrollo de destrezas, habilidades y estrategias interactivas, afectivas y sicomotrices; así como la adquisición de conocimientos a fin de contribuir a la formación integral del educando indígena como persona y personalidad, que contribuyan a una real convivencia en una sociedad plurinacional.

Entre las investigaciones consultadas destacan las postulaciones de la autora (Krainer, 1996) quien plantea que “la educación intercultural bilingüe es un proceso social, permanente y participativo”, en su tesis aborda con fuerza el derecho que tienen todas las personas que pertenecen a los pueblos indígenas, lo cual implica el desarrollo de habilidades, destrezas en todos los sentidos cognitivos, motrices y afectivas, garantizan de esta forma el fortalecimiento de su identidad cultural; generan un desarrollo integral, que permita que el educando indígena tenga una convivencia segura y por consiguiente su integración social.

Al realizar un análisis de los términos y el surgimiento de estos procesos, se encuentra el punto de vista de la autora (Gamboa, 2006), la misma plantea que en los años ochenta surgió la educación bilingüe intercultural, también llamada educación intercultural bilingüe. Precisa la existencia del término educación bilingüe bicultural, término usado por los países centroamericanos. La autora afirma que se trata de un mismo proceso.

La investigadora fundamenta su posición partiendo de los conceptos y criterios emitidos por la UNICEF concluyendo que una modalidad bilingüe, ya que los niños desarrollan el conocimiento de su propia lengua y se instruyen a través de ella al mismo tiempo que aprenden una segunda lengua. Es intercultural, ya que parte de la cultura propia de los educandos para su revalorización y promoción, para así conseguir la plena identificación con ella, al mismo tiempo que les facilita la apropiación de técnicas y prácticas pertenecientes a otros pueblos.

La autora se refiere a este proceso como “una capacidad propia y libre en los educandos para la selección y generación de respuestas acordes con sus concepciones de vida y en respuesta a sus necesidades cotidianas de supervivencia y desarrollo”. Concibe a la escuela como la institución más importante de la comunidad, capaz de conducir por esta vía la continuidad

histórica de las culturas aborígenes y su visión del mundo, la escuela podrá más fácilmente articularse con la comunidad, convirtiéndose en una institución útil y deseable, capaz de motivar a los niños indígenas.

(Gamboa, 2006), considera la existencia de dos elementos caracterizadores de este proceso:

- La interculturalidad trasciende el sistema escolar y también el ámbito educativo. Nuevos espacios conquistados por las lenguas indígenas son todavía muy reducidos, a pesar de que en las recientes normas se haga referencia a ellos, sobre todo a los medios de comunicación.
- En segundo lugar, la interculturalidad, no debe recaer únicamente sobre la población indígena, precisamente la más discriminada, sino que ha de involucrar a toda la sociedad para poder así fomentar un auténtico conocimiento y comprensión recíprocos.

En Ecuador, según la revisión bibliográfica realizada, se pueden constatar algunos datos de interés aportados por autores como: (Arellano, 2008) y (Aguilar, 2005). Al principio la Educación Intercultural Bilingüe estuvo dirigida al nivel de educación básica, luego se extendió a nivel medio de bachilleratos en diferentes especialidades en las comunidades, pueblos y provincias donde se destaque mayoritariamente la población indígena, y actualmente se encuentran en la formación de profesionales a nivel superior, especialmente en docencia intercultural bilingüe.

La educación bilingüe es un proceso continuo, y práctico el cual está enfocado al desarrollo integral del ser humano y toma en cuenta el uso de su lengua materna y la adquirida, para ellos es necesario tomar en cuenta

no solo la estructura gramatical de las lenguas sino también la cultura y valores de cada pueblo. Eso conduce a un enriquecimiento de la propia cultura y mejoramiento de las actuales condiciones de vida del pueblo indígena. Se crea una relación bilateral, crece la motivación y el interés del resto de los sectores por la cultura indígena. Esto crea las bases para la generación de nuevas y más justas formas de convivencia en una sociedad pluricultural.

La educación intercultural bilingüe en lugares donde se habla más de dos lenguas es muy importante, ya que trae muchas ventajas una de ellas es desarrollar y fortalecer la identidad cultural, también responde a las necesidades de los estudiantes, lo cual es aprender en su propio idioma, y así propiciar mejores aprendizajes significativos los cuales ayudan a su desarrollo integral, siendo útiles en la vida y mejoran su rendimiento académico y calidad de vida. Varios autores consideran que en la educación bilingüe se deben tener en cuenta las siguientes consideraciones:

- Es necesario tomar en cuenta que todos los niños del mundo, al ingresar a la escuela, dominan en gran parte su lengua materna. Entonces, es natural que el inter-aprendizaje se deba hacer en la lengua materna del niño indígena.
- Para el desarrollo y consolidación del idioma materno es necesario que el inter-aprendizaje aproveche el aspecto lúdico del niño. La motivación debe ser agradable y continua; en la clase, los niños deben hablar la mayor parte del tiempo. El profesor debe convertirse en guía. Una buena clase no es una clase silenciosa; la clase debe ser participativa y dinámica;

- Para comenzar el inter-aprendizaje, los profesores tienen la obligación de realizar un diagnóstico previo sobre la lengua del niño, con el fin de formar grupos de trabajo, en un grupo de niños hay diversos grados de bilingüismo e inclusive existen niños indígenas monolingües castellanos.
- Los profesores deben enseñar la lengua con la misma carga psicológica que hace la madre en la vida cotidiana.

Para que el niño se sienta a gusto en la escuela. Aparte de realizar el inter-aprendizaje en su lengua materna, es necesario brindar un ambiente familiar lleno de afecto y cariño. Es necesario estimular al niño/a cada vez que participa. (Krainer, 1996)

Los investigadores (Marchesi, Blanco, & Hernández, 2014), citan al autor Xavier Besalú quien aborda el concepto de interculturalidad, el mismo plantea que la interculturalidad debe partir de la propia esencia de la sociedad que es la educación. Concibe a la educación intercultural como una luz que guía, desde la escuela la connotación es mayor, los métodos que se utilicen le aportan claridad, además de calidad y rigor.

En síntesis, le otorga a la escuela el papel fundamental en la construcción del conocimiento, manteniendo viva la identidad, en un ambiente de integración, intercambio, de reflexión y toma de decisiones para la vida.

## **2.5 El idioma Kichwa o runa shimi**

El kichwa es una familia de lenguas originaria de los Andes centrales que se extiende por la parte occidental de Sudamérica a través de siete países. Es hablada por entre 8 y 10 millones de personas y es la familia lingüística más extendida en Ecuador, Perú y Bolivia después de la indoeuropea.

Según el censo étnico realizado por la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE) en 1997, las nacionalidades indígenas constituyen aproximadamente el 20-25% de la población ecuatoriana y unos dos millones se declaran quichua hablante. En el artículo titulado (Kichwa, un idioma ancestral en desuso en comunidades, 2013) se detallan algunos elementos de importancia relacionados con esta lengua.

Hace referencia al reconocimiento del kichwa como lengua del país en la Constitución de 1945, es excluido en reformas posteriores y vuelve a ser incluido de forma definitiva en la Carta Magna de 1978. Se explica además que el artículo 2 de la actual Constitución, establece que el kichwa, el castellano y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Pero en la práctica no hay una política clara, directa e integral para recuperar las denominadas lenguas.

En este artículo se realiza un análisis sobre el uso de las lenguas nativas, a partir de los resultados del censo del 2010, en el cual se determinó que hay 591.448 kichwas hablantes en el país. Se deriva del estudio que el uso de la lengua nativa ha disminuido en los menores de 12 años, al contrastar estos resultados con el censo del 2001, el 60,1% de los niños con menos de 12 años hablaba en su lengua nativa.



Mientras que en el del 2010, solo lo hacía el 57,5% de estos menores. Ariruma Kowii, director del área de Letras de la Universidad Andina Simón Bolívar con sede en Quito plantea que esto se debe a un proceso de exclusión histórica que ha enfrentado la población indígena.

Por largos años el kichwa ha sido desvalorizado, históricamente se les ha hecho pensar a la población indígena que serían objeto de discriminación, para enfrentarse a dicho problema se ha elaborado distintos programas para la revalorización del kichwa, muchas comunidades mantienen sus tradiciones, los que hablan la lengua, se encargan de enseñarle a sus hijos, por esa razón se considera que es importante revalorizar la cultura, lengua y costumbres de los kichwa hablantes.

Al ser el kichwa el idioma más hablado por la población indígena en el Ecuador se ha determinado la creación de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe que tiene como objetivo el diseño y desarrollo de programas de educación de calidad, con pertinencia cultural, lingüística y ambiental, para atender las necesidades educativas y llegar a la plenitud de vida de los pueblos y nacionalidades (Sumak Kawsay).

El Gobierno de conjunto con el Ministerio de Educación, han determinado el fortalecimiento de la lengua kichwa y el aprendizaje del castellano, para que pueda existir una verdadera integración social. El Ministerio de Educación explica que fortalecer la lengua kichwa es alcanzar un nivel funcional, cumpliendo los criterios de comprensión, expresión, estructuración gramatical y uso adecuado del vocabulario, para tener una buena interacción social.

En la búsqueda bibliográfica relacionada con el tema, llama la atención el análisis lingüístico realizado por el autor (Montaluisa, 2007), quien aporta

una recopilación de vocabulario del habla zápara de Llanhamacocha, Curaray en 1996. La recopilación del corpus lingüístico más importante la hizo Louisa Stark entre septiembre de 1971 y agosto de 1975. Este trabajo poco conocido en los medios lingüísticos comprende un vocabulario de unas 500 palabras.

### **2.5.1 Idioma Kichwa unificado.**

Con el fortalecimiento de las organizaciones indígenas del Ecuador como ECUARUNARI, FEINE, FENOCIN, el Ministerio de Educación, y otras instituciones educativas e investigativas, se comienza en 1980 a dar los primeros pasos para la unificación de las grafías para escribir en la lengua kichwa. Fueron varios los intentos en ese entonces se determina dejar 21 grafías, se elimina la b, d, f y la g.

Después de revisiones técnicas se convoca, 18 años después (1998) al Seminario-Taller del Segundo Encuentro de Unificación del Alfabeto Kichwa, quedan en 3 vocales y 18 consonantes. Más tarde en el 2006 se hacía necesario concretar todos estos acuerdos y se realizan consultas a profesores bilingües, dirigentes de comunidades indígenas y se resuelve de conjunto con el departamento de investigaciones bilingüe y el Ministerio de Educación adoptar como alfabeto para la escritura el siguiente: a, ch, i, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, u, w, y. Vocales 3 y 18 consonantes. Las consonantes ts, z y zh, solo se utilizan para escribir lenguas de sustrato.

### **2.6 Diversidad e inclusión.**

Con frecuencia se asocia el término de inclusión a la interrelación con las personas con discapacidad, siendo una concepción errada, los autores (Jurado & Ramírez, 2015) realizan un análisis de este concepto a partir del criterio de otros investigadores, precisan elementos comunes y definitorios como: elimina o minimiza las barreras que pueden causar desventajas en

la participación del estudiante por causa de limitaciones en el aprendizaje; está orientada a las potencialidades y no al defecto; refieren que la educación inclusiva se comprende como un derecho de todo ser humano, tiene como objetivo eliminar todas aquellas barreras que puedan frenar el desarrollo integral de una persona, son oportunidades que se les brindan a las personas.

La inclusión exige la identificación y la erradicación de barreras, aquellas que impiden el ejercicio efectivo de los derechos, o sea a una Educación Inclusiva. Por lo general, las barreras son las creencias y actitudes que los actores en el escenario educativo tienen respecto a la inclusión (las que se reflejan en su perspectiva hacia cómo hacer frente a la diversidad). Estas, se concretan en la cultura, las políticas y se evidencian en las prácticas escolares generan exclusión, marginación o abandono escolar.

En la actualidad los procesos educativos se desarrollan bajo los principios de una educación inclusiva. La necesidad del reconocimiento y aceptación de las diferencias individuales, la atención educativa y la adaptación de la enseñanza a las particularidades individuales de los estudiantes, son algunos elementos que conducen a una sana convivencia de respeto y disciplina social. Las políticas en las diferentes naciones incorporan en sus leyes medidas en apoyo a la educación inclusiva, sin embargo en las investigaciones se puede constatar que aún existen muchas falencias dentro de las instituciones educativas por diversas causales, una de ellas: la preparación del docente.

Entre las definiciones más conocidas de educación inclusiva se encuentra la emitida por la (UNESCO, 2008), quien la define como “un proceso de abordaje y respuesta a la diversidad en las necesidades de todos los alumnos a través de la creciente participación en el aprendizaje, las culturas

y las comunidades, y de la reducción de la exclusión dentro y desde la educación”.

Es un concepto que sintetiza la esencia de la educación inclusiva, la autora considera que no precisa el papel del maestro como conductor del proceso, para que el alumno pueda participar de forma activa, y se integre a las actividades comunitarias y culturales debe de existir un mediador, quien los dote de un cúmulo de conocimientos necesarios para tomar conciencia de sus actos.

En el artículo “La educación inclusiva como derecho” los autores (Ainscow & Echeita, 2011, pág. 12) analizan la visión que se tiene de inclusión en América Latina. Los autores conciben la inclusión como una modalidad, que ocurre dentro del ámbito de educación general, para niños con discapacidad; es todo un proceso que abre las puertas para intervenir y atender a la diversidad.

En la definición se reconoce la significación de la educación inclusiva específicamente para las personas con discapacidad, para la investigación se considera la educación inclusiva como toda una modalidad que nos solo es abrir las puertas al estudiante con discapacidad, es la atención a todos, respetando sus individualidades y creciendo en desarrollo, comparándolo consigo mismo.

Al realizar estos análisis se considera necesario valorar, al igual que muchos investigadores, el concepto dado por la UNESCO concibiendo la educación inclusiva como “un proceso que permite abordar y responder a la diversidad de las necesidades de todos los educandos a través de una mayor participación en el aprendizaje, las actividades culturales y

comunitarias y reducir la exclusión dentro y fuera del sistema educativo”, (UNESCO, 2016, pág. 31).

Otro concepto abordado fue el (Tisalema, y otros, 2013) referido por la autora (Guanoluisa Pullupaxi & LLango Guamushig, 2015, pág. 27) precisa que la inclusión tiene una base teórica, que en la práctica se evidencia en la atención que la escuela da a la diversidad; indica que la responsabilidad de la institución educativa no sólo es en el aprendizaje de conocimientos, sino en la formación de estudiantes con valores humanos. En la actualidad la educación inclusiva es un reto, se traduce como educación de calidad, es sinónimo de equidad y posibilidad de incremento de oportunidad de aprendizaje para todos.

La autora (Blanco, 2006) considera que la Educación Inclusiva implica que todos los jóvenes y adultos de una determinada comunidad aprendan juntos, independientemente de su origen, sus condiciones personales, sociales o culturales, incluidos aquellos que presentan cualquier problema de aprendizaje o discapacidad. Se trata de una escuela que no pone requisitos de entrada ni mecanismos de selección o discriminación de ningún tipo, para hacer realmente efectivos los derechos a la educación, a la igualdad de oportunidades y a la participación. En la escuela inclusiva, todos los alumnos se benefician de una enseñanza adaptada a sus necesidades y no sólo los que presentan necesidades educativas especiales.

La Educación Inclusiva se entiende como la educación personalizada, diseñada a la medida de todos los niños en grupos homogéneos de edad, con una diversidad de necesidades, habilidades y niveles de competencias. Se fundamenta en proporcionar el apoyo necesario dentro de un aula ordinaria para atender a cada persona como ésta precisa, entendiendo que podemos ser parecidos pero no idénticos unos a otros y, con ello, nuestras

necesidades deben ser consideradas desde una perspectiva plural y diversa.

El concepto analizado se asume para el desarrollo de la investigación. Se El mismo responde a las exigencias actuales, constituye un proceso que transita por diferentes etapas, pues aún maestros y familias no están conscientes de todo lo que significa, pues sólo la práctica indica si realmente este modo de actuar se ha convertido en significativo y lo hemos incorporado nuestro actuar.

La atención a la diversidad requiere conocer bien las características, necesidades y potencialidades no sólo del alumnado, también de los docentes, de las familias, de la institución y de la comunidad. Es preparar al educando para la vida y esto es una labor de tiempo, de aprendizajes, de adquisición de conocimientos en todos los sentidos, porque para poder transformar hay que conocer. Implica el dominio de contenidos, enfoques, estructuras y estrategias. Tiene el propósito de mantener el equilibrio entre estudiantes y docentes, escuela y sociedad. Es la aceptación de que somos diferentes, que no aprendemos igual, no respondemos igual y por lo tanto es un reto para el maestro, quien debe ser un estudioso profundo, creativo y motivador de sus estudiantes.

## **2.7 El aprendizaje del kichwa y el fortalecimiento de la inclusión**

Se le otorga a la educación la responsabilidad de este cambio y asimilación social. Es la vía a través de la cual se puede fomentar una conciencia de equidad, mediante el aprendizaje de las diferentes culturas, formas de vida, la historia de los pueblos, sus tradiciones, lenguas; es aprender a convivir.

La Educación Intercultural Bilingüe ha dedicado diferentes espacios a nivel internacional para buscar estrategias que permitan el desarrollo y rescate de la cultura de nuestros pueblos milenarios. (Hernández, 2004), organizador del Instituto Nacional de Planeamiento de la Educación y Aprendizajes globales ha unificado el criterio de estudiosos e investigadores del tema. Estos consideran de importancia los siguientes elementos, para garantizar una verdadera inclusión, han sido determinados por un análisis y unificación de criterios.

- Conciben la educación como proceso liberador de los oprimidos; gran parte de las comunidades indígenas poseen escasos conocimientos del sistema social global dominante en el cual se encuentra y esto es una de las razones por las cuales sufren marginación y grandes atropellos. Y aquí la importancia de realizar un trabajo educativo donde:

a) Se motive el interés por “saber”.

b) Se legitime la idea de que “saber es un derecho” inserto en el concepto de derecho humano y del derecho a la educación, considerado en los derechos del niño.

c) Tome fuerza la idea de que “saber es una necesidad” para cambiar el estado actual de las cosas; la falta de conocimiento e información deja en mayor vulnerabilidad a las personas.

- La educación como fortalecimiento del poder popular donde, si no existe el fortalecimiento de los más marginados, la movilización social pasa a ser peligrosa ya que, por un lado, pondrá en riesgo a quien ose actuar en contra del estado actual de las cosas y, por otro, relegará su legitimidad a un plano de probabilidad de ejecución según aceptación de los circuitos de poder integral; donde la palabra educación abarque tanto el conocimiento propio como el de otras culturas, trabajan así la identidad personal y el derecho al acceso de los avances del conocimiento, los derechos ciudadanos y humanos,

individuales y colectivos, los avances de la ciencia y la tecnología, entre otros.

- El respeto a la diversidad de identidad cultural de los educandos que se debiera manifestar en la existencia de una conciencia colectiva sociocultural en educación que considere dicha diversidad. El conocimiento ha sido un saber desechado históricamente, y hoy la sociedad dominante deberá reconocer su riqueza e importancia para impulsar la EIB. En la actualidad, los profesores transmiten el saber dominante a los alumnos alejándolos de (o claramente aportan a anular muchas veces) su identidad cultural; por lo tanto, en un panorama esperado, los docentes deberán adquirir conocimientos desde las propias localidades donde se insertan las escuelas.

La autora Rosa Blanco, en el artículo “América Latina una región desigual y diversa”, (Alvaro Marchesi, Blanco , & Hernández , 2014), realiza un análisis de la realidad latinoamericana en cuanto a inclusión, destaca que se observan avances en cuanto a las políticas siendo aún insuficiente. Puntualiza que la sociedad en América Latina se caracteriza por su diversidad y por ser excluyente esencialmente de los pueblos originarios y afro descendientes.

Los autores (Alvaro Marchesi, Blanco , & Hernández , 2014), hacen referencia a los 4 pilares del aprendizaje expresados por Delors en 1996: aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir juntos y aprender a ser. Plantea el autor que conseguir esto es muy difícil ya que la sociedad está muy dividida existiendo la concepción que lo más importante es que el alumno adquiera el conocimiento y las competencias cognitivas, dejan en un segundo plano el aprendizaje de valores, de saberes para la vida social como hombre útil, advierte además sobre la importancia de la cooperación alumno-alumno, maestro-alumno, comunidad-alumno-maestro.



El kichwa es un idioma predominante en el Ecuador, el cual fue utilizado para evangelizar, por la colonia en el sigloXV; sus raíces se evidencian en muchos vocablos, que aún se utilizan por la sociedad actual ecuatoriana; La presencia de los pueblos que hablan el kichwa se ha extendido a otras zonas del país, surge así la necesidad de enseñar este idioma, como derecho que tienen estas poblaciones y porque existe una estrecha relación entre las etnias y la sociedad, el aprendizaje del mismo determina dos elementos fundamentales: adentrarse en los conocimientos de esta cultura y lograr un mayor vínculo social, o sea interrelacionarse.

La enseñanza de este idioma significa garantizar una mayor competencia lingüística, a través del desarrollo de habilidades como la comprensión y la producción, lo cual permitirá comprender la realidad de estos pueblos y compartir sus conocimientos y saberes con la sociedad, posibilita además la participación de estos pueblos, como sujetos activos de la sociedad.

## **2.8 Marco Legal**

La investigación se sustenta en instrumentos legales de la nación como la **Constitución de la República**, (Constitución de la República , 2012).

Art. 27.- La educación se centrará en el ser humano y garantizará su desarrollo holístico, en el marco del respeto a los derechos humanos, al medio ambiente sustentable y a la democracia; será participativa, obligatoria, intercultural, democrática, incluyente y diversa, de calidad y calidez; impulsará la equidad de género, la justicia, la solidaridad y la paz; estimulará el sentido crítico, el arte y la cultura física, la iniciativa individual y comunitaria y el desarrollo de competencias y capacidades para crear y trabajar.

Art. 29.- El Estado garantizará la libertad de enseñanza, la libertad de cátedra en la educación superior, y el derecho de las personas de aprender en su propia lengua y ámbito cultural.

Los artículos antes mencionados de la Constitución ilustran las directrices fundamentales y principios que sustentan el sistema educativo ecuatoriano. Una educación dirigida al desarrollo integral del ser humano, con un carácter participativa, obligatoria, democrática, intercultural, incluyente y diversa a la calidad y calidez. El estado garantiza los recursos materiales y humanos para el aprendizaje de su propia lengua.

### **Ley Orgánica de Educación Intercultural, Capítulo Segundo de las obligaciones del Estado respecto del derecho a la Educación**

Art. 6.- Obligaciones El Estado tiene las siguientes obligaciones adicionales:

c. Asegurar que el Sistema Nacional de Educación sea intercultural;

21 k. Asegurar una educación con pertinencia cultural para los pueblos y nacionalidades, en su propia lengua y respeto a sus derechos. Fortalecer la práctica, mantenimiento y desarrollo de los idiomas de los pueblos y nacionalidades.

### **Capítulo tercero de las obligaciones del Estado y la autoridad educativa nacional con la educación intercultural bilingüe.**

Art 82.- Obligaciones. c. Garantizar el fortalecimiento institucional y el desarrollo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe;

d. Procurar la creación de instituciones educativas interculturales bilingües, que garanticen su funcionamiento de acuerdo con las necesidades específicas y técnicas;

e. Promover la formación de profesionales interculturales bilingües y plurilingües, en las especialidades requeridas por las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades del País.

f. Cumplir los tratados e instrumentos internacionales para la ejecución de programas educativos interculturales bilingües.

Art. 90.- Funciones del Instituto de Idiomas, Ciencias y Saberes Ancestrales

b. Investigar, sistematizar y llevar el registro lingüístico de los idiomas ancestrales de la República del Ecuador;

c. Formular las normas lingüísticas de los idiomas ancestrales de la República del Ecuador.

d. Investigar y formular las metodologías de aprendizajes de los idiomas ancestrales de la República del Ecuador.

El Estado Ecuatoriano es el primer responsable de asegurar que la Educación Intercultural Bilingüe cumpla con lo establecido en la ley, para el fortalecimiento, desarrollo y mantenimiento de las lenguas del Ecuador, siendo un objetivo estratégico el de fortalecer la identidad cultural en cada uno de los centros educativos interculturales bilingües, así como elaborar metodología, programas para la enseñanza de las lenguas ancestrales y capacitar a los respectivos docentes.

### **Constitución Política del Ecuador, Título I Elementos Constitutivos del**

**Estado**, Capítulo primero Principios Fundamentales Art.1.- El Ecuador es un Estado constitucional de derechos y justicia, social, democrático, soberano, independiente, unitario, intercultural, plurinacional y laico. Se organiza en forma de república y se gobierna de manera descentralizada. La soberanía radica en el pueblo, cuya voluntad es el fundamento de la autoridad, y se ejerce a través de los órganos del poder público y de las formas de participación directa previstas en la Constitución. Los recursos

naturales no renovables del territorio del Estado pertenecen a su patrimonio inalienable, irrenunciable e imprescriptible.

Art. 2.-La bandera, el escudo y el himno nacional, establecidos por la ley, son los símbolos de la patria. El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso.

27 Art. 3.-Son deberes primordiales del Estado: Garantizar sin discriminación alguna el efectivo goce de los derechos establecidos en la Constitución y en los instrumentos internacionales, en particular la educación, la salud, la alimentación, la seguridad social y el agua para sus habitantes. Garantizar y defender la soberanía nacional. Fortalecer la unidad nacional en la diversidad. Garantizar la ética laica como sustento del quehacer público y el ordenamiento jurídico.

Planificar el desarrollo nacional, erradicar la pobreza, promover el desarrollo sustentable y la redistribución equitativa de los recursos y la riqueza, para acceder al buen vivir. Promover el desarrollo equitativo y solidario de todo el territorio, mediante el fortalecimiento del proceso de autonomías y descentralización. Proteger el patrimonio natural y cultural del país. Garantizar a sus habitantes el derecho a una cultura de paz, a la seguridad integral y a vivir en una sociedad democrática y libre de corrupción.

Art. 4.- El territorio del Ecuador constituye una unidad geográfica e histórica de dimensiones naturales, sociales y culturales, legado de nuestros antepasados y pueblos ancestrales. Este territorio comprende el espacio

continental y marítimo, las islas adyacentes, el mar territorial, el Archipiélago de Galápagos, el suelo, la plataforma submarina, el subsuelo y el espacio supra yacente continental, insular y marítimo. Sus límites son los determinados por los tratados vigentes. El territorio del Ecuador es inalienable, irreductible e inviolable. Nadie atentará contra la unidad territorial ni fomentará la secesión. La capital del Ecuador es Quito.

Art- 28 El Estado ecuatoriano ejercerá derechos sobre los segmentos correspondientes de la órbita sincrónica geostacionaria, los espacios marítimos y la Antártida.

### **Capítulo tercero. De los derechos y obligaciones de los estudiantes**

Art.7.- derechos. - las y los estudiantes tienen los siguientes derechos:

- a) Ser actores fundamentales en el proceso educativo;
- b) Recibir una formación integral y científica, que contribuya al pleno desarrollo de su personalidad, capacidades y potencialidades, respeto a los derechos, libertades fundamentales y promoviendo la igualdad de género, la no discriminación, la valoración de las diversidades, la participación, autonomía y cooperación;
- q) Aprender, en el idioma oficial e idiomas ancestrales, de ser el caso; (Ministerio de Educación del Ecuador, 2012)

En el artículo 7 los literales a, b, q habla acerca de los derechos de los y las estudiantes; los estudiantes serán los principales protagonistas del aprendizaje, recibirán información integral y científica las cuales deben contribuir al desarrollo de la personalidad, capacidades promoviendo la igualdad de género, la no discriminación, cooperación y autonomía, asimismo tienen derecho aprender en el idioma oficial o ancestral de ser el caso necesario.

## **2.9 Marco conceptual**

Se definen los principales conceptos que se utilizarán en la investigación, los mismos permitirán establecer indicadores, así como determinar aquellos elementos que pueden estar alterados en la práctica o diferente a lo concebido.

**Educación:** En el estudio se concibe la educación como el proceso liberador de los oprimidos; es la interacción entre conocimiento y formación. Es la motivación por “saber”, es un derecho de todo ser humano, necesario para poder defender sus ideas. La educación es la herramienta fundamental del Poder Popular. Puede desarrollarse en cualquier contexto.

**Intercultural:** Se toma como referencia el concepto dado por el autor (Espinoza, 2004) quien considera que es la interacción entre culturas, el intercambio y la comunicación, en que el individuo reconoce y acepta la reciprocidad de la cultura del otro. Es en síntesis interactuar, compartir, reconocer la cultura, costumbres, tradiciones del otro.

**Educación intercultural bilingüe:** La educación bilingüe es un proceso sistémico, resultado de la actividad del hombre, tiene un carácter práctico, su propósito es el desarrollo integral del ser humano al tomar en cuenta el uso de su lengua materna y la adquirida, no tiene en cuenta solo la estructura gramatical de las lenguas, se basa en la cultura y valores de cada pueblo.

**Idioma o Lengua:** Los sistemas de comunicación verbal o escrita que se establecen de manera convencional se llaman idiomas o lenguas. Estos sistemas se manifiestan en dialectos, que son los modos particulares o regionales en que se usan las lenguas. Para la investigación se considera la envoltura material de la cultura de un pueblo, a partir de que en ella están expresados de diferentes formas los conocimientos, creencias, actitudes, ciencia, tecnología y cosmovisión de su pueblo originario por miles de años.

**Multiculturalidad:** A partir de la sociología se afirma que es la presencia de diversas culturas en un mismo espacio geográfico y social. Se plantea que estas culturas cohabitan pero inciden poco las unas sobre las otras. En la bibliografía consultada se establece que por lo general la sociedad que acoge a la otra cultura impone un grupo de normas y leyes que ubican a estas otras culturas en una jerarquía inferior; lo que ocasiona conflictos, prejuicios en la convivencia.

**Inclusión:** La UNESCO define que la inclusión es un proceso que ayuda a superar los obstáculos que limitan la presencia, la participación y los logros de las personas.

**Educación inclusiva:** Es el proceso de identificar y responder a la diversidad de las necesidades de todos los estudiantes a través de la mayor participación en el aprendizaje, las culturas y las comunidades, y reduciendo la exclusión en la educación. Involucra cambios y modificaciones en contenidos, aproximaciones, estructuras y estrategias, con una visión común que incluye a todos los niño/as del rango de edad apropiado y la convicción de que es la responsabilidad del sistema regular, educar a todos.

**Diversidad cultural y lingüística:** La UNESCO la define como “tan necesaria para el género humano como la diversidad biológica para los organismos vivos”. En la actualidad es un principio que debe ser aplicado en todos los procesos sociales de manera que posibilite el acceso a una “existencia intelectual, afectiva, moral y espiritual satisfactorio”. Establece el compromiso de respetar los derechos y las libertades del ser humano, en particular los de los pueblos indígenas.

**Etnia:** Es una conjugación de factores culturales y biológicos. Los factores culturales comprenden (nacionalidad, afiliación tribal, religiosa, Fe, lengua o tradiciones) y biológicos (color de piel, textura corporal, estatura,

rasgos faciales, entre otros.). Se desarrollan en determinado espacio geográfico y ecosistema (clima, altitud, flora, fauna) a lo largo de varias generaciones, por lo que tienen sus propias costumbres, tradiciones, valores.

**Raza:** En la bibliografía el término raza es una subdivisión de una especie de la biología que se forma a partir de ciertas características que diferencian a sus individuos de otros. Dichas particularidades se transmiten mediante los genes que se heredan. En la actualidad ya es un término que ha perdido valor; sociólogos, genetistas y otros científicos consideran que no es válido para referirse al ser humano.

**Cultura:** El término cultura, en sus inicios se asociaba a las facultades intelectuales del hombre, en la actualidad la cultura comprende todo el desarrollo, civilización y progreso del ser humano, desde lo material hasta los valores, costumbres, tradiciones, moda, idioma, religión, entre otros elementos.



## **CAPÍTULO 3 MARCO METODOLÓGICO**

### **3.1 Tipo de Investigación**

El presente trabajo se desarrolla bajo un enfoque de investigación De Campo, Descriptiva y Explicativa. Es de campo, pues la misma se aplica en el lugar, en el contexto donde labora la autora, por lo que hay un dominio cognitivo del lugar, las personas y las relaciones sociales y laborales. Descriptiva pues le permite a la autora mostrar con precisión las dimensiones del fenómeno estudiado, en su contexto y explicativa ya que profundiza y de forma crítica y valorativa puede evaluar la influencia de los distintos factores presentes en la problemática.

Es de tipo mixta, la misma parte del análisis y las valoraciones del diagnóstico inicial de una situación determinada lo cual reafirma o constata a partir de la aplicación de una serie de instrumentos que arrojan los resultados de manera cuantitativa; genera datos e información numérica, las que indican la relación entre las variables, y determina la fuerza de asociación o correlación de estas, explica el por qué las cosas suceden o no de una forma determinada.

A partir de la información numérica obtenida se puede realizar una inferencia o valoración sobre los procesos relacionados al objeto y campo de investigación. Parte de un tipo de pensamiento deductivo, que va desde lo general a lo particular.

Utiliza la recolección y análisis de datos para contestar preguntas de investigación y probar hipótesis establecidas previamente y a partir de la información numérica obtenida se puede realizar una inferencia o

valoración sobre los procesos relacionados al objeto y campo de investigación, se apoya en técnicas para la recolección de la información como guías de observación y entrevistas al realizar un análisis sobre la realidad de la investigación.

Con la finalidad de obtener la información necesaria y elaborar un análisis eficiente, se han seleccionado las siguientes técnicas de recolección de datos:

### **TÉCNICAS**

- Encuestas a docentes: Con el objetivo de constatar las principales falencias en el proceso educativo, relacionadas al logro de la inclusión educativa de los estudiantes del 10mo grado, y para obtener informaciones, a partir de las opiniones emitidas, que permitan enriquecer la propuesta.
- Entrevista padres de familia: Para obtener información sobre la posición de las familias con respecto a la enseñanza del idioma kichwa, identificación de barreras y falencias desde la perspectiva familiar.
- Entrevista a directivos: Con el objetivo de obtener información sobre el proceso de enseñanza del idioma kichwa, principales deficiencias, recursos con los que se cuenta.
- Instrumento de diagnóstico a los estudiantes: el mismo fue aplicado y se evalúa con la Guía de observación, para identificar los componentes y dominios cognitivos más afectados.

Los instrumentos de recolección de datos que se van a emplear son cuestionarios de preguntas: en el caso de las entrevistas las preguntas serán abiertas para dar la posibilidad de que las personas interrogadas puedan exponer con amplitud sus criterios; mientras que en el caso de las encuestas serán preguntas cerradas para hacer más fácil y específica la tabulación e interpretación de resultados.

### **3.2 Métodos Teóricos y Empíricos**

Para el desarrollo de la investigación se utilizaron los siguientes métodos teóricos:

**Método Sistémico:** Permitió la orientación general para la elaboración de la guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa. Aporta una concepción concatenada de los procesos que intervienen en la Educación Intercultural Bilingüe, su orden cronológico, así como el desarrollo del proyecto a partir de la relación causa-efecto.

**Análisis-síntesis:** Facilitó la realización de una valoración crítica de la bibliografía vinculada al objeto, así como el análisis objetivo de las técnicas e instrumentos para diagnosticar y evaluar la situación en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Santiago de Guayaquil”.

El **Método deductivo**, de utilidad en la investigación para la realización de los análisis conceptuales, sirvió como guía para elaborar las conclusiones de la investigación, en la confrontación de los resultados de las técnicas aplicadas con lo establecido en las normativas constitucionales.

El **Método estadístico**, son procedimientos que permiten analizar datos cuantitativos y cualitativos mediante técnicas de recolección, descripción y análisis, conllevan a comprobar la hipótesis y establecer relaciones de causalidad en un determinado fenómeno.

**Métodos empíricos:**

**Método de observación:** Está presente en toda la investigación, es una percepción global de todos los procesos implicados. A través de la observación se corrobora la información cuantitativa e incluso es el soporte para fundamentar o describir los resultados obtenidos. En el estudio se apoya en guías de observación, dirigiéndola hacia aquellos aspectos de interés para la investigación.

**Métodos de interrogación:** En la investigación se utilizaron las entrevistas y encuestas para poder obtener la información necesaria tanto cuantitativa, como cualitativa, permitieron identificar las causales, establecer la dinámica de las relaciones de los principales participantes, conocer los aspectos internos y externos del proceso de enseñanza aprendizaje del idioma kichwa, entre otros elementos.

### 3.3 Población

La población la constituyen 9 docentes del nivel de Educación General Básica, del subnivel Básica Superior que comprende los grados octavo, noveno y décimo, además los 131 estudiantes que conforman la matrícula en dicho subnivel, 3 directivos de la institución y 131 representantes, para una población de 274.

**Tabla 1 Población**

Grado	Matrícula	Docentes de áreas	Total	Directivos	Representantes	Total población
8vo	45	Lenguaje	2		45	
9no	48	Matemática	2		48	
10mo	38	Estudios Sociales /Ciencias Naturales	2		38	
		Idiomas/	3			

		Educación Física				
<b>Total</b>	131		9	3	131	274

### 3.4 Muestra

La muestra seleccionada se define por el método de (Hernández, 2010) quien plantea la selección de muestra no probabilística intencional, por criterios donde el investigador determina la muestra a partir de las características de su estudio. Por lo que la investigadora decide tomar como muestra para su encuesta la totalidad de los estudiantes que conforman la matrícula del décimo grado, 38; los 6 docentes, que inciden directamente con los estudiantes y 2 directivos, son parte también de la muestra 29 representantes. Siendo la muestra un total de 75, lo que representa un 28% de la población.

**Tabla 2 Muestra**

<b>Estudiantes</b>	<b>docentes</b>	<b>directivos</b>	<b>representantes</b>	<b>Total</b>
<b>10<sup>o</sup></b>				
<b>38</b>	6	2	29	75

Nota: docentes de las materias de Estudios Sociales, Ciencias Naturales, Matemática, Lenguaje, Idioma y Educación Física.

### 3.5 Operacionalización de las variables.

**Tabla 3** Operacionalización de las variables

V.I	Definición	Dimensión	Indicadores	Instrumentos
<b>Aprendizaje básico del idioma kichwa</b>	Proceso de adquisición de nuevos conocimientos a través del desarrollo de destrezas y capacidades, relacionadas en este caso con el idioma kichwa.	<u>Pronunciación</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresa con facilidad sus ideas.</li> <li>• Pronuncia las palabras de forma correcta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diagnóstico por áreas y personalizado.</li> <li>- Guía de observación</li> </ul>
		<u>Escritura</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribe correctamente y utiliza correctamente la estructura gramatical del idioma kichwa.</li> <li>• Produce cuentos en kichwa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encuesta dirigida a los docentes</li> </ul>
		<u>Comprensión</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprende con facilidad lo que lee.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entrevista a directivos</li> <li>- Entrevista a padres de familias</li> </ul>
		<u>lectura</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lee de forma clara y fluida.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encuesta dirigida a los docentes</li> </ul>

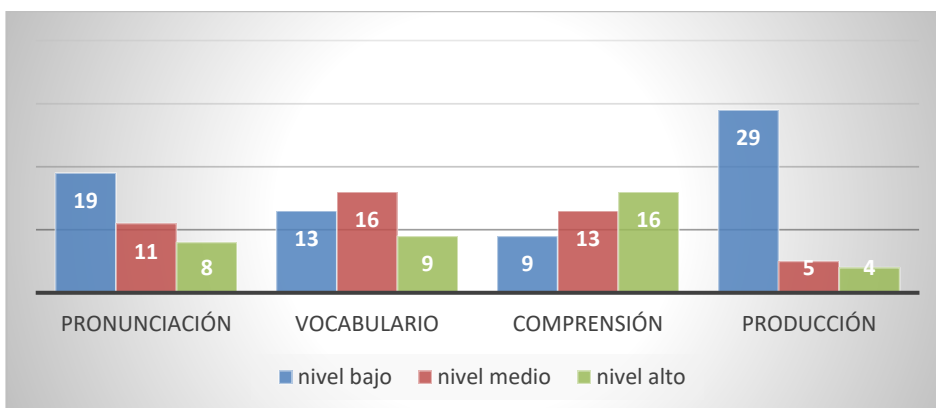
V.D	Definición	Dimensión	Indicadores	Instrumentos
Fortalecimiento de la inclusión educativa	Involucra cambios positivos en los actores educativos a partir de la relaciones interpersonales, el bienestar y el trato igualitario entre compañeros de la institución	<u>Relaciones interpersonales.</u>    <u>Trato igualitario</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Integración.</li> <li>• Colaboración entre sí.</li> <li>• Manifiestan autonomía</li> <li>• Confianza</li> <li>• convicción</li> </ul>   <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respeto</li> <li>• Igualdad de oportunidades para todos.</li> <li>• Solidarios</li> <li>• Democráticos</li> </ul>	Observación Directa        Observación Directa

### 3.6 Análisis, interpretación y discusión de resultados

Diagnóstico inicial realizado a los estudiantes del 10mo grado para evaluar el nivel de aprendizaje en el idioma kichwa. Se aplicó un instrumento de 10 preguntas, con el objetivo de evaluar las destrezas de los estudiantes en el idioma kichwa en 4 áreas fundamentales: pronunciación; vocabulario, comprensión y producción de textos.

**Tabla 4** Resultado del diagnóstico

Áreas	nivel bajo	%	nivel medio	%	nivel alto	%
Pronunciación	19	50%	11	29%	8	21%
Vocabulario	13	34%	16	42%	9	24%
Comprensión	9	24%	13	34%	16	42%
Producción	29	76%	5	13%	4	11%



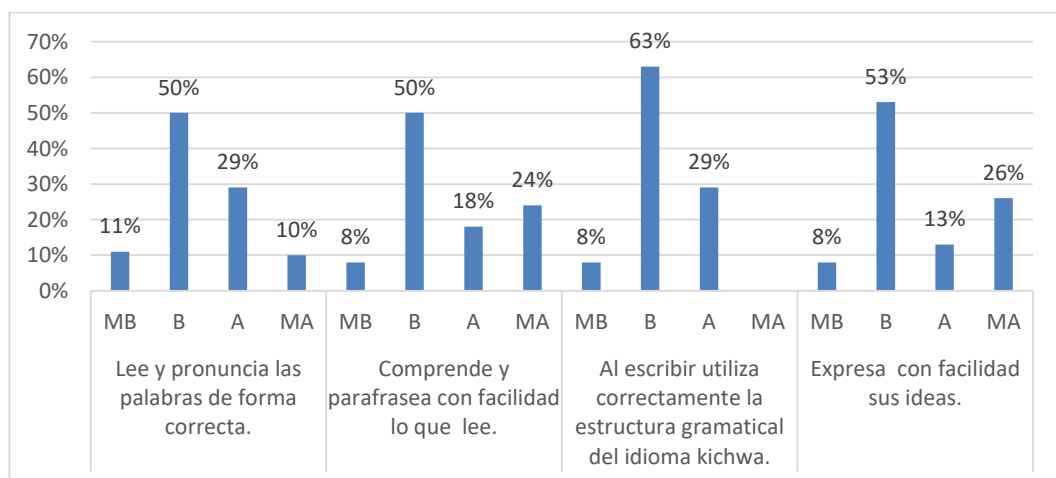
**Figura 2** Resultado del diagnóstico

Se pudo constatar que las áreas más afectadas son la comprensión y la producción de textos, en la muestra seleccionada, 15 estudiantes proceden de familias indígenas, donde la lengua materna ha sido el kichwa. Por tal motivo son los que han logrado un perfil más elevado. Las principales



dificultades están en el área gramatical, ya que cambian el orden de la estructura gramatical de la oración al formular frases. (En el kichwa el verbo principal va al final, el adjetivo va antes del sustantivo, desconocen las palabras nuevas del kichwa unificado, combina vocablos en kichwa con palabras en español).

En cuanto a la comprensión, se constata un mayor desarrollo de habilidades en la comprensión auditiva, 29 estudiantes, para un 76% de la muestra seleccionada están entre nivel medio y alto, pues proceden de familias donde se habla el kichwa, sin embargo se puede apreciar que en estos la pronunciación tiene dificultades más que la comprensión auditiva. Se pudo constatar que existen dificultades en el dominio de palabras que se han incrementado al vocabulario, demuestran más conocimiento del significado de aquellas que son tradicionales, pues la han aprendido con las familias.



**Figura 3** Porcentaje por destreza

Al analizar por dominio el comportamiento de las destrezas se pueden apreciar los diferentes niveles alcanzados por los estudiantes. Siendo comprensión y gramática los niveles más bajos, predomina en la escala valorativa el nivel muy bajo y bajo. La lectura y pronunciación tienen una

mayor representatividad en niveles alto y muy alto, por la causal ya explicada, pues 13 estudiantes son de procedencia kichwa.

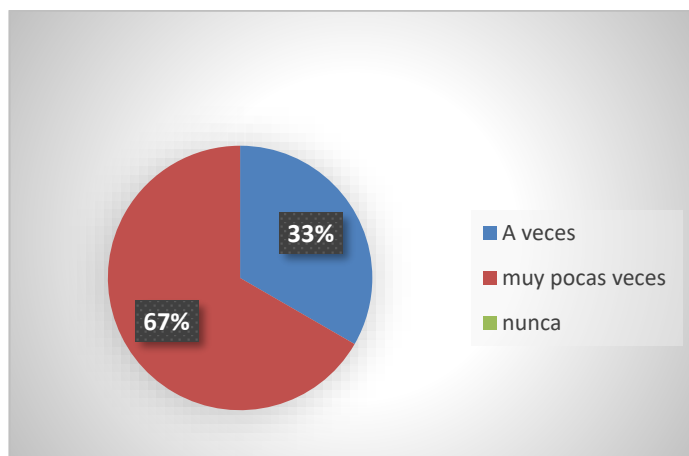
**Encuesta dirigida al docente que dicta el idioma: (Anexo 2).**

Los docentes seleccionados como muestra son 6, uno de ellos imparten la enseñanza del idioma kichwa, 5 son de otras materias, pero al ser una institución educativa bilingüe es necesario el uso por parte de estos docentes del kichwa e incluso darles a conocer las palabras técnicas de la materia en esta lengua.

Pregunta 1: ¿Utiliza materiales didácticos en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma kichwa?

**Tabla 5** *Uso de materiales didácticos*

Siempre	A veces	muy pocas veces	nunca	total
-	2	4	-	6



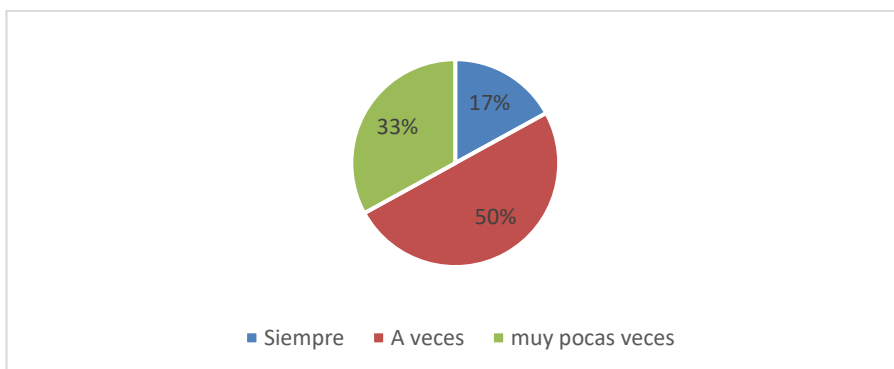
**Figura 4** *Materiales didácticos*

Un 67% de la muestra plantea que muy pocas veces utilizan materiales didácticos en el proceso de enseñanza aprendizaje, un 33% respondieron que nunca. Estos elementos permiten caracterizar el proceso de aprendizaje, a partir de la importancia que posee el uso de materiales didácticos como una vía de reforzar aquellos contenidos que necesitan ser aprendidos, además de brindar una atención más diferenciada propicia actividades de integración.

Pregunta 2: ¿Las actividades académicas que utiliza responden a los intereses de los estudiantes?

**Tabla 6** Actividades académicas e intereses de los estudiantes

Siempre	A veces	muy pocas veces	total
1	3	2	6



**Figura 5** Actividades académicas e intereses de los estudiantes

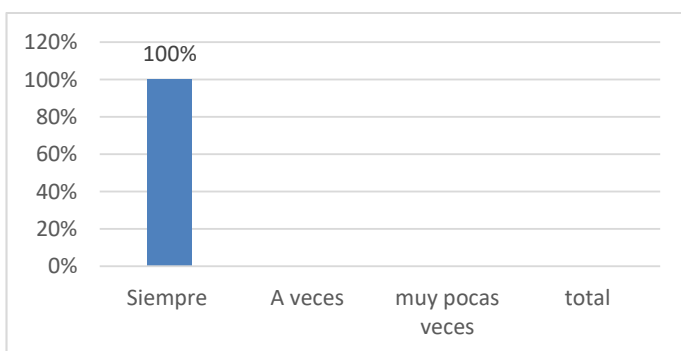
Solo un docente, que representa un 17% de la muestra plantea que sus actividades responden a los intereses de los estudiantes, el 50% de la muestra dice que a veces y 2 muy pocas veces para un 33%. Con estas respuestas se demuestra una debilidad existente en el proceso de enseñanza, pues un principio didáctico es el vínculo entre el contenido y lo afectivo y esto implica los intereses, las motivaciones. Aunque 88% de la

muestra plantean que de una forma u otra lo hacen con frecuencia, constituye una debilidad que en 2 materias esto no se logre.

Pregunta 3: ¿Los temas que usted imparte están relacionados con las vivencias de los estudiantes?

**Tabla 7** Vivencia de los estudiantes en los temas impartidos

Siempre	A veces	muy pocas veces	total
6			6



**Figura 6** Relación de los temas con las vivencias

En esta pregunta el 100% de los docentes plantean que vinculan el contenido las vivencias, experiencias de los estudiantes, lo cual es muy importante pues nos revela a docentes que cumplen con el principio didáctico de la unidad entre lo cognitivo y la realidad concreta. Para el fortalecimiento de la inclusión educativa, es importante que se tenga en cuenta en todas las actividades pedagógicas, la unidad con la realidad, partir de las vivencias del alumno para generar nuevos aprendizajes.

Pregunta 4: ¿Las actividades académicas que utiliza son prácticas?

**Tabla 8** Actividades prácticas

<b>Siempre</b>	<b>A veces</b>	<b>muy pocas veces</b>	<b>total</b>
	3	3	6



**Figura 7** Actividades prácticas

Un 50% de la muestra plantea que muy pocas veces realizan actividades prácticas lo que corrobora la información en los ítems anteriores. Es en la actividad práctica y la creación de situaciones reales las que van a favorecer el desarrollo del conocimiento, todo lo aprendido es necesario en la vida, pero ¿cómo se aplica?, estas situaciones son el punto de partida para propiciar la integración entre los estudiantes y abordar temas relacionados con la interculturalidad, temas no conceptuales ni teóricos, sino cómo actuar en un momento determinado de la vida. Esa es la esencia de la educación, la enseñanza y su unidad con la práctica.

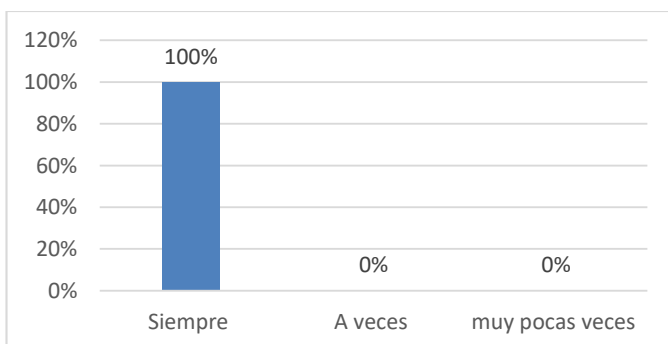
Las actividades en el proceso de enseñanza aprendizaje siempre deben tener un carácter práctico, ya sea al iniciar un contenido o en su sistematización, se parte de lo conocido a lo desconocido. El resultado obtenido en esta pregunta evidencia la posible causal de las falencias

existentes relacionadas al aprendizaje del idioma kichwa en función de fortalecer la inclusión en la institución educativa.

Pregunta 5: ¿Sus estudiantes sienten motivación por las actividades relacionadas con el idioma kichwa?

**Tabla 9** Motivación por las actividades en kichwa

<b>Siempre</b>	<b>A veces</b>	<b>Muy pocas veces</b>	<b>Total</b>
<b>6</b>			<b>6</b>



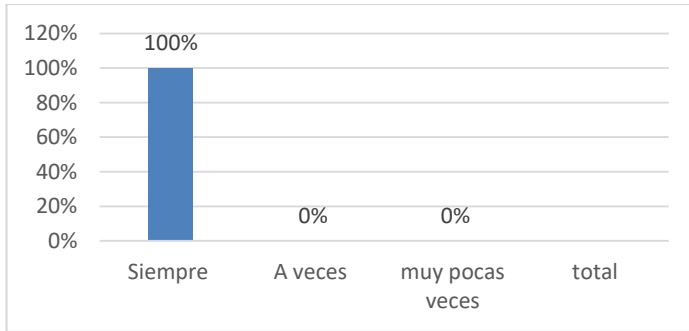
**Figura 8** Motivación por las actividades en kichwa

El 100% de los estudiantes, según la opinión de los docentes se interesan por las actividades relacionadas con la lengua kichwa, reconocen su importancia, sin embargo los docentes manifiestan la necesidad de un material didáctico que ayude a reforzar los contenidos.

Pregunta 6: ¿Anima a sus estudiantes a investigar términos nuevos del idioma kichwa?

**Tabla 10** Motivación por la investigación

<b>Siempre</b>	<b>A veces</b>	<b>muy pocas veces</b>	<b>total</b>
<b>6</b>			<b>6</b>



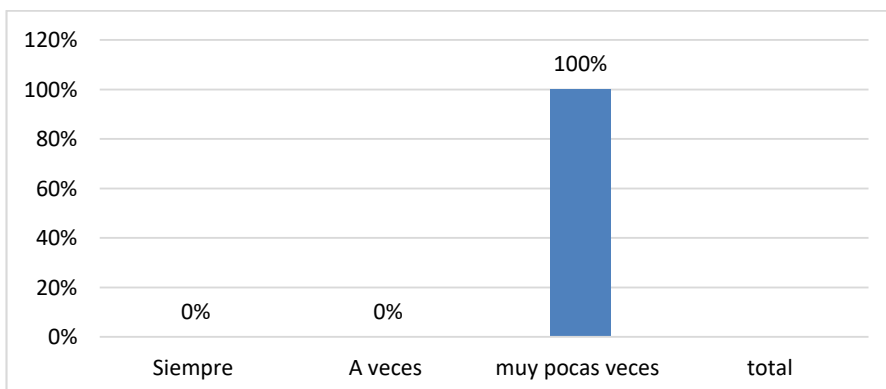
**Figura 9** Motivación por la investigación

La investigación de términos en la lengua kichwa es también un elemento importante que impulsa y crea motivación por el conocimiento. En este ítem se obtiene que 100% de los docentes envía trabajos investigativos lo que demuestra la científicidad por parte de los docentes en la selección de las actividades pedagógicas relacionadas con la lengua kichwa.

Pregunta 7: ¿Cuándo los estudiantes estructuran oraciones en el idioma kichwa lo hacen correctamente y con facilidad?

**Tabla 11** Estructuración de oraciones

Siempre	A veces	muy pocas veces	total
		6	



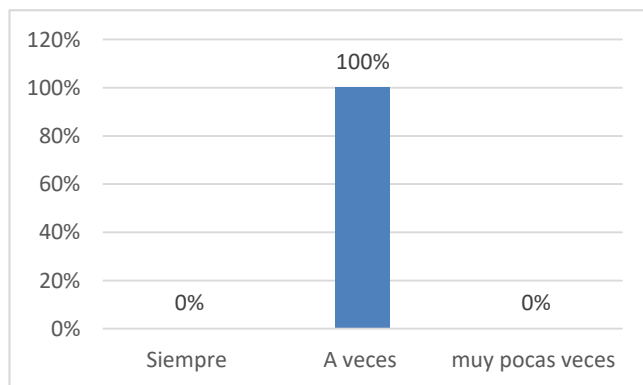
**Figura 10** Estructuración de oraciones

La pregunta tiene como intención recopilar información sobre el proceso de aprendizaje de la lengua kichwa, un elemento importante es cómo se enfoca el kichwa escrito. Según la encuesta aplicada el 100% de la muestra responde que muy pocas veces los estudiantes llegan a estructurar correctamente las oraciones, se les complejiza. Tardan en desarrollar la actividad.

Pregunta 8: ¿Sus estudiantes comprenden con facilidad los diálogos en el idioma Kichwa?

**Tabla 12** *Comprensión de diálogos*

Siempre	A veces	muy pocas veces	total
	6		6



**Figura 11** *Comprensión de diálogos*

El 100% de la muestra considera que la comprensión es otro elemento que se afecta en los estudiantes pero cuando es lectora esencialmente, pues auditivamente comprenden mejor, pero la actividad se dificulta cuando se trata de comprender un texto determinado. Este aspecto se pudo constatar en el diagnóstico realizado a los estudiantes.



#### **Entrevista dirigida al director de la U.E.C.I.B.G.L.S “S-G” (Anexo 4)**

La entrevista se realiza al rector de la institución con el objetivo de obtener información sobre el criterio del mismo acerca de la enseñanza de la lengua kichwa en la U.E.C.I.B.G.L.S “S-G”, de una manera personalizada.

1. ¿Considera usted que el personal docente que labora en la institución debe dominar el idioma kichwa para compartir los aprendizajes?

El director considera que todo el personal debe dominar el idioma kichwa, ya que es una institución bilingüe. Otro elemento importante expresado fue que el dominio del idioma por los docentes es un requisito indispensable establecido en los cuerpos legales como la Constitución de la República, la LOEI y el MOSEIB. Conciben el dominio de las lenguas ancestrales, por parte de los docentes, como la vía que garantizará una verdadera inclusión educativa, para poder compartir los aprendizajes, intercambiar ideas y saberes.

2. ¿Cree usted que de haber barreras en el aprendizaje del idioma kichwa el personal docente colaboraría en la superación de las mismas?

Plantea que si se han encontrado barreras, como es la escasez de recursos didácticos en el idioma kichwa que impiden mejorar este aprendizaje, creen que debido a esto los docentes tienen un arduo trabajo y han demostrado su compromiso y sentido de pertenencia por la enseñanza.

3. ¿Valora usted que paralelo a los textos utilizados en el idioma kichwa, la institución debe contar con una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa y que ésta fortalezca la inclusión educativa?

Expresa que es muy importante contar con recursos didácticos como una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa porque permitiría reforzar y repotenciar el aprendizaje del idioma en los estudiantes y a su vez al personal docente.

## **Entrevista dirigida al vicedirector de la U.E.C.I.B.G.L.S “S-G”**

### **(Anexo 5)**

Objetivo: Obtener información sobre el criterio acerca de la enseñanza de la lengua kichwa en la U.E.C.I.B.G.L.S “S-G”, de una manera personalizada.

1. ¿Cuál es la percepción que usted posee sobre la enseñanza del idioma kiwcha en la institución?

El vicerrector expone que es una necesidad perfeccionar el proceso de aprendizaje del idioma kichwa en la institución, considera que se han dado pasos de avances, sin embargo, reconoce que falta motivación, aun el colectivo estudiantil no lo percibe como una necesidad.

2. ¿Cuáles son las principales barreras que existen en la institución para el desarrollo del idioma del kichwa en el 10mo grado de educación básica?

Expresa que las barreras existentes se relacionan a que deben de elaborarse mayor cantidad de material de apoyo, para el reforzamiento de esta materia; el docente, en ocasiones, conoce las dificultades de los estudiantes, pero le falta profundizar en las vías para la solución de las mismas.

3. ¿Qué considera sobre la elaboración de una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa?

Una Guía de aprendizaje tiene un gran significado para todos, los alumnos se benefician pues tendrán los ejercicios en correspondencia con sus

dificultades y bien estructurados. Los docentes contarían con una guía para la aplicación también de ejercicios creativos y prácticos.

Estos criterios de los directivos de la institución son válidos y representativos para la investigación, pues demuestran el compromiso existente, la aceptación de la lengua kichwa, además de la existencia de una estrategia inclusiva, donde todos los factores colaboran para su efectividad.

## **Entrevista a representantes de los estudiantes de la muestra (padres de familia) (Anexo 6)**

Se realiza entrevista a 29 representantes de los estudiantes de la muestra seleccionada con el objetivo de identificar el criterio que estos tienen sobre el aprendizaje del idioma kichwa por parte de sus hijos en la institución.

1. ¿Considera usted que su representado/a recibe la preparación necesaria del idioma kichwa en los contenidos de las materias curriculares?

Los representantes consideran que sus hijos si reciben la preparación necesaria en el idioma kichwa, pero no tienen el material necesario para reforzar el aprendizaje adquirido en clases, lo que les permitirán, profundizar y conocer palabras nuevas en correspondencia con las materias que imparten.

2. ¿Considera usted que existen barreras para que su representado aprenda y domine el idioma kichwa?

Los padres plantean que si existen barreras y estas son la carencia de textos, folletos o guías didácticas que permitan aprender y dominar el idioma kichwa.

3. ¿Cree usted que paralelo a los textos utilizados en el idioma kichwa, la institución debe contar con una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa y que esta fortalezca la inclusión educativa?

Responden que sí, al fundamentar que de esta manera los jóvenes podrían reforzar el aprendizaje del idioma y así fortalecer la inclusión educativa. Plantean que aunque no pertenezcan a una etnia específica el aprendizaje de un idioma ancestral posibilitaría una mayor integración e inclusión.

Los padres consideran que todo lo que la escuela realice en función del aprendizaje de sus hijos es válido, expresaron su disposición para ayudar en todo lo que sea posible. Más del 50% de los padres expresaron la importancia que para ellos tiene que sus hijos logren dominar la lengua kichwa. Los padres de los estudiantes cuya lengua materna es el castellano plantearon que para ellos esto representa cultura, que sus hijos conozcan más de sus antepasados, además alegaron que es una vía para la integración y entendimiento de todos los ecuatorianos.

### 3.7 Presentación de resultados

Las técnicas para la recolección de datos permitieron constatar:

- Los estudiantes presentan niveles bajos en la comprensión y gramática, en la lectura y pronunciación se obtienen mejores resultados, por la presencia de 13 estudiantes son de procedencia kichwa.
- En las entrevistas realizadas a los docentes admiten la necesidad de un material didáctico que les permita reforzar el aprendizaje de los estudiantes en el idioma kichwa, facilitándoles el conocimiento de nuevas palabras, la motivación por la investigación, además de vincular el contenido a temas prácticos y del interés de los estudiantes.
- Los directivos consideran que una guía de actividades es de gran beneficio tanto para los estudiantes como para el docente. Los padres reconocen y están de acuerdo con el estudio de ese idioma.
- A través de la revisión documental se pudo acceder a otras investigaciones, que permitieron realizar los fundamentos teóricos del estudio, constituyen referencias para la selección de los métodos y técnicas de recolección.

## **CAPÍTULO 4 PROPUESTA**

### **Título: “Guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa”**

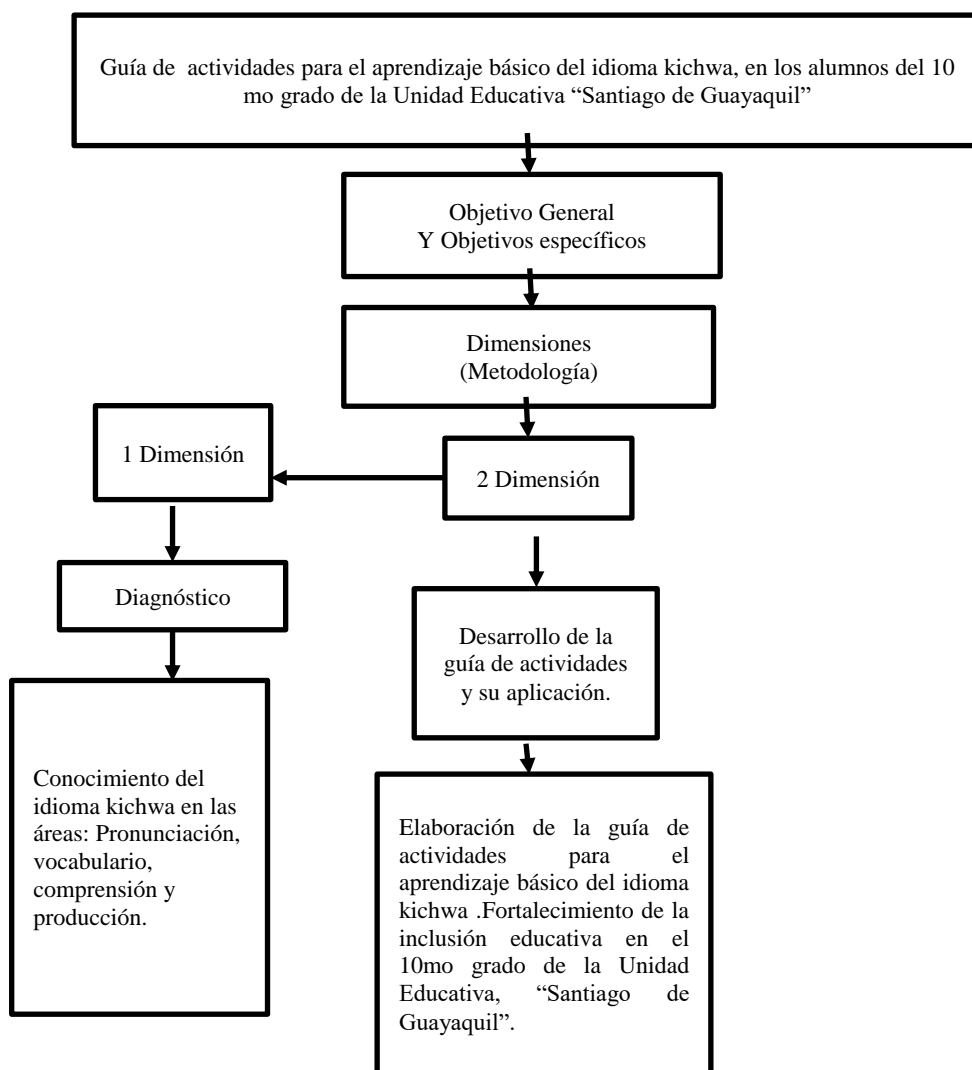
La propuesta de la investigación parte de la concepción de la unidad entre el conocimiento y la práctica, se sustenta en los resultados del diagnóstico efectuado, y en el análisis documental y bibliográfico que ha permitido asumir las concepciones teóricas para la elaboración de la guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa

Se considera la guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa de gran importancia como instrumento dirigido a los estudiantes con el fin de ofrecerles una ruta facilitadora de su proceso de aprendizaje y equiparlos con una serie de estrategias para ayudarlos a avanzar en la toma de control del proceso de aprender a aprender.

Es un recurso que potencia el trabajo cooperado, la construcción social del conocimiento y su aplicación en la práctica. Por lo tanto, dentro del presente apartado se detallará el proceso de diseño, aplicación y socialización de una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa para alumnos del 10mo grado de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardianas de la lengua y de los saberes “Santiago de Guayaquil”.

A su vez, se requerirá de la planificación y desarrollo de un taller centrado igualmente en los docentes de esta institución educativa, mediante el cual se impartirán consejos relacionados a la forma correcta de enseñar, apoyar, y crear desde el proceso de enseñanza-aprendizaje situaciones que favorezcan la formación de una conciencia de integración y cooperación.

A continuación, se muestra de forma gráfica lo que comprenderá el desarrollo de la presente propuesta:



**Figura 12** Desarrollo de la propuesta

#### 4.1 Orientaciones de la propuesta

En este apartado, se definen ciertas especificaciones propias de la propuesta y su aplicación:

1. Será necesario que la propuesta se lleve a cabo de manera organizada, especialmente a la hora de socializar la guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa, el taller



debe ser práctico y con un lenguaje orientador, preciso y estimulante para el docente.

2. Es importante que la guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa sea aplicada exclusivamente al nivel de educación y edad de los estudiantes identificados desde el inicio de la investigación.
3. La orientación a los padres de familia sobre los ejercicios que los estudiantes deben realizar en el hogar serán bien detallados, explicados de manera clara y precisa.
4. Será importante al final no olvidar la evaluación respectiva a los estudiantes, a fin de diagnosticar el nivel de mejora presentado.

#### **4.3 Propuesta para la solución del problema**

Con la finalidad de proporcionar un mayor nivel de orientación y preparación al estudiante del 10mo grado la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardianas de la lengua y de los saberes “Santiago de Guayaquil” se ha diseñado una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa.

Para la implementación de la guía se han concebido un taller, brindándole al docente elementos teóricos y de qué forma ejecutar en la práctica el resto de las estrategias de aprendizaje. A continuación, se presenta la portada de la guía de actividades y se procede a detallar su contenido y el propósito de los talleres.

## **4.2 Objetivos de la propuesta**

### **Objetivo general**

Facilitar el aprendizaje de la lengua kichwa en los estudiantes del 10mo año de educación básica de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardianas de la lengua y los Saberes “Santiago de Guayaquil”.

### **Objetivos específicos**

- Leer de forma clara y precisa los textos en el idioma kichwa
- Comprender e interpretar los textos en el idioma kichwa.
- Producir textos y utilizar la estructura gramatical del idioma kichwa.
- Expresar sus ideas de manera clara y concisa en el idioma kichwa.

Principios en lo que se sustenta la guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa. El manual responde a principios básicos que trazan las líneas de trabajo a seguir en su ejecución.

1. Flexibilidad de los ejercicios y actividades propuestas. Este principio responde a la adaptación de cada ejercicio al contexto.
2. Carácter diferenciado y desarrollador. La aplicación de los ejercicios debe ajustarse a las características de cada estudiante, con la finalidad de potenciarlo, o sea, estimularlo, de manera que alcance niveles superiores.

3. **Carácter orientador y sistémico.** Radica en que debe existir una estrecha relación familia-escuela. Los ejercicios deben extenderse a casa de ahí la necesidad del vínculo del maestro con la familia.
4. **La evaluación como un estímulo de la actividad del estudiante.** La evaluación de toda actividad de forma cualitativa y cuantitativa.

La guía de actividades propuesta no difiere de los objetivos del programa de la asignatura optativa planificada por el Ministerio de Educación del Ecuador, pero si es válido precisar que se individualiza a partir de las barreras o falencias detectadas en el contexto educativo por la investigadora. Por tal razón constituye una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa; dirigida a facilitar su enseñanza reforzando los elementos fundamentales para alcanzar u nivel mayor. Las actividades propuestas pueden ser utilizadas por el docente en las clases.

En la guía de actividades se utiliza como variante de la lengua Kichwa de la Sierra, y se utiliza el lenguaje escrito unificado. Aprobado en el 2006, con 3 vocales y 18 consonantes.

#### **4.4 GUIA DE ACTIVIDADES PARA EL APRENDIZAJE BÁSICO DEL IDIOMA KICHWA**

**Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Guardianas de la lengua y los saberes “Santiago de Guayaquil”.**

**Año Básico:** 10mo

**Al estudiante:**

La presente guía es un material didáctico complementario, con el objetivo de facilitarle un grupo de ejercicios para reforzar el aprendizaje del idioma kichwa.

##### **Actividad No 1**

**Objetivo:** Sistematizar la lectura a través de diferentes textos en kichwa, y el desarrollo de habilidades para la comprensión lectora.

**Destreza:** Comprender diferentes textos en kichwa

**Recursos:** Lecturas en kichwa, Lápices, Hojas

**Técnica:** Lectura comentada

**Proceso:** Seleccionar fragmentos de un texto en kichwa. Leer el texto, se reparte una ficha con preguntas.

Texto seleccionado:

## Impakucha



Ñawpa, ñawpami  
kunan Otavalo

maypimi  
llakta

chaypimi tiyak kashka nin, shuk hatun kucha. Chay kuchapak shutika Impakuchami. Kunanka imashina chay kucha wiñarishkatami kaypi killkashpa willakrini.

Maypimi kunan San Pablo kucha, chaypika mana yaku tiyash kachu, hatun allparuku kashka nin. Chay hatun allparuku panpakunapika shuk hatun ñan tiyashka.

Shuk puncha ninanta rupakushka, Inti Yaya hawa pachapi kashpa; shinapi shuk malta kuytsa paypak mama kachakpi, shuk paylata aparishpa hatun ñanta yallikushka. Inti ashtaka rupakukpika, kuytsaka hunpisapa, shaykushka kashpa, shuk patapi samankapak tiyarishka.

Alli samankapak paylata allpaman uriyachikushka. Shinapash allpapi tiyarishpa samakukpika, paylata tikrarishpa rikukpika, chawpimantapacha yaku timpurikushka nin. Paylata ña huntankapak atikushka; shinapi kuytsaka mamaman willanaman, kallpashpa paylata sakishpa rishka.

Paypa mamawan tikramunkakamaka, yakuka paylata yallishpa ña hicharishpa allpapi kuchayashka nin; rikukuklla pitak yakuka mirashpa katishka.

Paykunaka ña hatun allparuku killpankapak kakkripika ashtawan kall pashkakuna.

Chaymanta shuk karu urkumanta rikunakushka kucha mirakta. Hatun allparuku tukuylla yaku ukupi panparishka. Chay kuchami kunan kaman tiyan. Kunanka shuk shutita mishukunaka shutichishka "San Pablo".

**Después de leer conteste las siguientes preguntas:**

1.- ¿En qué ciudad está ubicada la laguna Impakucha?

---

---

2.- ¿Con qué nombre se conoce en la actualidad a la laguna de Impakucha?

---

3. - ¿Qué personajes participaron para que hoy sea la laguna de San Pablo?

---

3. - ¿Qué sucedió para que hoy exista la laguna de San Pablo?

---

---

4.- ¿Quiénes pusieron el nombre de San Pablo a esta laguna?

---

---

---

**Evaluación:**

<b>Indicadores</b>	<b>Siempre</b>	<b>A veces</b>	<b>Nunca</b>
Leo correctamente lo que está escrito sin cambiar una palabra por otra			
Pronuncio las palabras de forma correcta, respeto de los signos de puntuación y acentos gráficos.			
Comprendo y parafraseo con facilidad lo que estoy leyendo			
Analizo y comprendo con facilidad la información que está leyendo			
Lectura fluida			

## Actividad No 2

**Objetivo:** Comprender textos en kichwa mediante tarjetas e imágenes para el fortalecimiento de la lengua kichwa.

**Destreza:** Comprender diferentes textos en kichwa.

**Recursos:** Imágenes en tarjetas relacionadas con el texto

**Proceso:** Ordenar las imágenes siguiendo la secuencia lógica del texto.

Deben de forma oral narrar lo que sucede en cada imagen.

**Texto:** Cuento de los animales que buscan libertad.

### Desarrollo

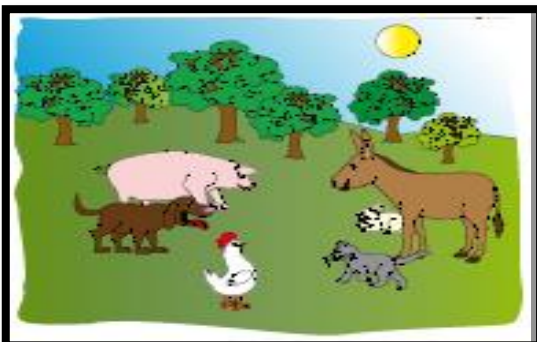
#### Kishpichiy kawsayta mashkak wiwakunamanta ñaparimay

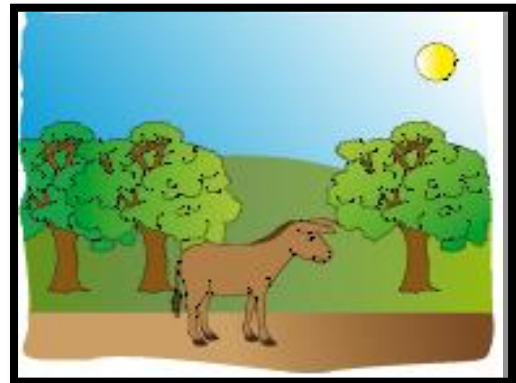
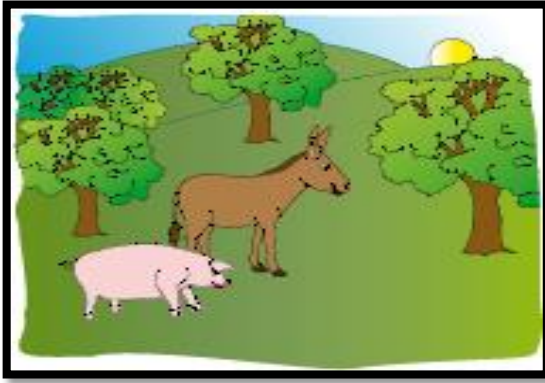
Shuk chantasumi sinchita llankashpa kawsak kashka nin, shinapash paypa Chariyukka mana pakta karakchu kashka nin, chaymantami paypa kawsana wasimanta llukshishpa rinata yuyarishka nin, shinami karu ñanta purikushpaka shuk wirasapa kuchiwan tupashka nin, ishkay tukushpaka shuk urku chakimanmi chayashkakuna nin, chay urku washapika tawka wiwakunami rikurishka, shina: misi, allku, atallpa, wallinku; chaykunaka kishpikay kawsayta mashkashpa shamuk wiwakunami kashka nin, shinaka paykunawan tantarishpaka hatun takikunarikuyta ruranata yuyarishkakuna nin, shinami kuchika wankarwan, allkuka tinkawan, misika piano nishkawan,

atallpaka corneta nishkawan, wallinkuka wankarkunawan, platillo nishkawanpash, takishkakuna nin.

Chantasuka kawalli churaska paypak sumak rimaywan tukuy wiwakunata kushichikushka nin, shinapash; atallpa, kulta, wallinku wiwakunaka sumakta

tushukurka nin, chaypika atuk, puma, uturunkupah tantarishkami kashka nin.





**Autoevaluación:**

Se realiza la evaluación a través de una lista de cotejo, la cual establece los indicadores necesarios para autoevaluarse.

Indicadores	Siempre	A veces	Nunca
Leo correctamente lo que está escrito sin cambiar una palabra por otra.			
Pronuncio las palabras de forma correcta, respeto de los signos de puntuación y acentos gráficos.			
Comprendo y parafraseo con facilidad lo que estoy leyendo			
Analizo y comprendo con facilidad la información que está leyendo			
Lectura fluida			



### Actividad No 3

**Objetivo:** Leer el texto y responder de forma escrita las preguntas relacionadas.

**Destreza:** Comprender de forma escrita el texto. Formular oraciones

**Recursos:** texto, tarjetas con preguntas

**Técnica:** Asociar texto con imagen. Formulación de oraciones.

### Desarrollo

#### Cuento de los tres chanchitos



Shuk punchami kimsa wawkintin kuchikuna kawsashka nin. Chay kimsa kuchikunataka shuk atukmi tukuy pachakuna mikusha nishpa purik kashka. Chay kimsa kuchika atukmanta mitikunkapakka wasita ruranatami yuyarishkakuna. Uchillalla kuchika uksha wasita rurashka nin, ñapash wasita rurashka kipaka chay atukka chay kuchita mikusha nishpa katishka, chay uchilla kuchika wasiman kallpashpa yaykushka, chayta rikushpaka chay atukka achkata piñarishpa wasita pukushpa urmachishka nin.

Chay uchilla kuchika paypa wawkipa wasimanmi kallpashpa rishka, chay kuchika ñami kaspi wasitaka tukuchishka karka. Chay atukka chay kaspi wasiman yaykukta rikushpaka kutinmi pukushpa kaspi wasitaka urmachishka nin.

Kutin wasita urmachikpika ishkey wawkintin tukushpami kallpashpa kayshuk wawkipaman rishkakuna, chay wawakika shinallatak ñami rumi wasitaka tukuchishka nin. Kimsantin tukushpami rumi wasimanka yaykushkakuna, chay atukka chay kimsa kuchikuna yaykukta rikushpaka kutinmi pukushpa wasitaka urmachisha nishpa yuyarka, mana ushay tukushpaka chay atukka wasi hawatami yaykunata yuyarirka, ña kushnihutkuta yaykukukpika chay kimsa kuchika ukumantaka ninatami hapichirka.

Chay atukka chupami rupashka, rupakushpaka hatunta kaparishpami wasi hawamantaka urikushka, chaymantaka yurakuna chawpita kallpashpachinkarishpa rishka nin. Chay pachamantami chay kimsa kuchikunaka kushikushpa kawsashkakuna nin.

**1. Tapuykunata killkakatishun, shinallatak ñukanchik yachachikpak yanapaywan kutichishun.**

- Kimsa kuchika imatatak rurashun nirka.

- 
- Kimsa kuchitaka pitak mikusha nirka.

- 
- Atukka imamantatak mana puchukay wasitaka urmachitukurka.

- 
- Atukka imamantatak wasimantaka kallpashpa llukshirka.

**2. Ñawparimaypi runayakta shuk rumpawan wichkashun.**



Kimsa \_\_\_\_\_ wasita rurankuna.  
(kuchi - atuk)

Atukpak \_\_\_\_\_ ka rupan.  
(chupa – uma)

**Autoevaluación:**

Indicadores	Siempre	A veces	Nunca
Leo correctamente lo que está escrito sin cambiar una palabra por otra			
Pronuncio las palabras de forma correcta, respeto de los signos de puntuación y acentos gráficos.			
Reconozco las palabras del vocabulario			
Redacto oraciones correctamente			

**Actividad No 4**







**Objetivo:** Nombrar la imagen de forma oral y asociarla al nombre escrito. Formular oraciones con las palabras de las imágenes.

**Destreza:** Identificar el nombre de objetos de forma escrita y escribir oraciones con cada uno de los objetos identificados.

**Recursos:** tarjetas

**Técnica:** formular oraciones a partir de la asociación de las imágenes con el texto correspondiente.

**Desarrollo:** Identifica el gráfico y determina la palabra correspondiente en kichwa. Shuyu imata rikuchikushka shimita tullpuni.

	tawri		tamyá		tsuktsuk
	tawna		tanta		tsala
	tawka		taki		tsiwi
	tarpuy		tupu		kuytsa
	tiyu		tayta		katsu
	tallpa		tuta		turu

**Autoevaluación:**

Indicadores	Siempre	A veces	Nunca
Leo correctamente lo que está escrito sin cambiar una palabra por otra			
Pronuncio las palabras de forma correcta, respeto de los signos de puntuación y acentos gráficos.			
Reconozco las palabras por su pronunciación y significado			

**Actividad No 5**

**Objetivo:** Identificar sustantivos y su significado.

**Destreza:** Nombrar sustantivos y su significado

**Recursos:** tarjetas

**Técnica:** Asociar palabras con significado. Formulación de oraciones.

**Proceso:** Identifica el gráfico y determina la palabra correspondiente.

Une con una línea

Ayllu	La familia
<b>Churi</b>	primo
<b>hachi</b>	abuela
<b>hatunmama</b>	prima
<b>hatunyaya</b>	tía
<b>kayri</b>	tío
<b>mama</b>	mamá
<b>mikya</b>	hermana
<b>pani - ñaña</b>	hija
<b>turay</b>	hermano
<b>ushushi</b>	papá
<b>wawki -turi</b>	abuelo
<b>yaya</b>	hijo

Ñukanchikpa churarina	Nuestra vestimenta
<b>anaku</b>	zapatos – sandalias
<b>atampa</b>	anaco
<b>chakillina</b>	faja
<b>chumpi</b>	collar
<b>kutu anaku</b>	blusa
<b>talpa</b>	mini falda
<b>tallpa</b>	pantalón
<b>ushuta</b>	correa
<b>wallka</b>	camisa
<b>wara</b>	medias

**Autoevaluación:**

Indicadores	Siempre	A veces	Nunca
Pronuncio correctamente las palabras indicadas			
Reconozco el significado			
Reconozco las palabras por su pronunciación y significado			

## Actividad No 6

**Objetivo:** Identificar los verbos y Conjugarlos en presente y pasado.

**Destreza:** Conjugación de verbos en presente y pasado

**Recursos:** hojas de trabajo, esfero

**Técnica:** Identificar los tiempos de verbos dados y significado.

**Proceso:** Conjugar los verbos dados en presente y pasad

**Desarrollo:**

<b>Verbo: ser</b> <b>Imachik: kana</b>	<b>Pasado</b>	<b>Presente</b>
	<b>Ñuka-</b> _____	<b>Ñuka-</b> _____
	<b>Kan-</b> _____	<b>Kan-</b> _____
	<b>Pay-</b> _____	<b>Pay-</b> _____
	<b>Ñukanchik-</b> _____	<b>Ñukanchik-</b> _____
	<b>Kankuna-</b> _____	<b>Kankuna-</b> _____
	<b>Paykuna-</b> _____	<b>Paykuna-</b> _____

<b>Verbo: trabajar</b> <b>Imachik:</b> <b>Ilamkana</b>	<b>Pasado</b>	<b>Presente</b>
	<b>Ñuka-</b> _____	<b>Ñuka-</b> _____
	<b>Kan-</b> _____	<b>Kan-</b> _____
	<b>Pay-</b> _____	<b>Pay-</b> _____
	<b>Ñukanchik-</b> _____	<b>Ñukanchik-</b> _____
	<b>Kankuna-</b> _____	<b>Kankuna-</b> _____
	<b>Paykuna-</b> _____	<b>Paykuna-</b> _____

Verbo: dormir Imachik: puñuna	Pasado	Presente
	Ñuka- _____	Ñuka- _____
	Kan- _____	Kan- _____
	Pay- _____	Pay- _____
	Ñukanchik- _____	Ñukanchik- _____
	Kankuna- _____	Kankuna- _____
	Paykuna- _____	Paykuna- _____

### Autoevaluación:

Indicadores	Siempre	A veces	Nunca
Leo correctamente lo que está escrito sin cambiar una palabra por otra			
Reconozco la palabras según el tiempo verbal			
Identifico los verbos y los conjugo			

### Actividad No 7

**Objetivo:** Reconocer en diferentes situaciones gerundios y participios

**Destreza:** Identificar gerundios y participios

**Recursos:** hoja de trabajo, esfero

**Técnica:** Encontrar el gerundio y el participio, utilizar colores para cada uno

**Desarrollo:** Se presentan varias palabras y deben encerrar con color rojo los gerundios y color azul los participios.

Encuentra los participios y los gerundios, debes pronunciarlos correctamente.

Ñawarishpa	rakina	yanuna	yanushpa
puñuna	tullpushka	killkashka	yupashka
mikuna	asishpa	rimashpa	shuyuna
rurashka	asina	puñushpa	

### Autoevaluación

Indicadores	Siempre	A veces	Nunca
Pronuncia correctamente los gerundios y participios			
Identifica en textos los gerundios y participios.			
Reconozco las palabras por su pronunciación y significado			

### Actividad No 8

**Objetivo:** Reconocer los modificadores con ayuda de imágenes, elaboración de oraciones como resultado final

**Destreza:** identificar modificadores en situaciones dadas.





**Recursos:** Tarjetas con imágenes y tarjetas con los modificadores

**Técnica:** Asociar tarjetas a imágenes. Elaboración de oraciones



**Proceso:** Se lee cada tarjeta con los modificadores, luego se unen con una línea o se recortan y se pegan una debajo del otro depende de cómo se presente el ejercicio.

**Desarrollo:**

Modificadores	Sustantivos
Sumak	
Hatun	
Puka	
suni	

**Autoevaluación:**

Indicadores	Siempre	A veces	Nunca
Leo correctamente lo que está escrito sin cambiar una palabra por otra.			
Escribe oraciones, utilizar los modificadores.			
Reconoce el significado de las palabras.			

## Actividad No 9

**Objetivo:** Ordenar oraciones reconociendo las partículas y estructura gramatical correcta para su comprensión.

**Destreza:** Aplicar correctamente los elementos gramaticales y partículas estudiadas.

**Recursos:** tarjetas con imágenes y tarjetas con los modificadores

**Técnica:** ordenar oraciones en kichwa

**Proceso:** Leer las oraciones dadas en español, luego ordenar las palabras en kichwa para formar la oración correctamente

- **Mi mamá cocina papas.**
  - papakunatami mamaka Ñukapa yanun
- 

- **Mi mamá cocina papas para mi papá**
  - ñukapa yayapak ñukapa papakunatami yanun mamaka
- 

- **Mi mamá cocina papas para mi papá todos los días**
  - yanun ñukapa yayapakmi papata Tukuy punchakuna
- 

- **Teresa guapa asa un pollo para su amado en la casa**
  - shuk chuchita sumak Teresa mashika paypa kuyashkapak wasipimi kusan
-

**Evaluación:** Se realiza la evaluación a través de una lista de cotejo, la cual establece los indicadores necesarios para autoevaluarse.

<b>Indicadores</b>	<b>Siempre</b>	<b>A veces</b>	<b>Nunca</b>
Al escribir utilizo correctamente la estructuración gramatical kichwa.			
Uso sustantivo, verbos, adjetivos, signos de puntuación letras mayúsculas al escribir.			
Utilizo correctamente las partículas gramaticales en los escritos.			
Expreso con facilidad mis ideas en los escritos			

### **Actividad No 10**

**Objetivo:** Usar el tiempo pasado en los escritos mediante fichas de escritura para el fortalecimiento de la lengua kichwa.

**Destreza:** Escribir correctamente utilizar la gramática kichwa.

**Recursos:** Fichas, Cartulinas, Esferos

**Técnica:** Distintos finales

**Proceso:** Escribir una historia de acuerdo a su imaginación usar el tiempo pasado en kichwa.

**Evaluación:** Se realiza la evaluación a través de una lista de cotejo, la cual establece los indicadores necesarios para autoevaluarse.

<b>Indicadores</b>	<b>Siempre</b>	<b>A veces</b>	<b>Nunca</b>
Al escribir utilizo correctamente la estructuración gramatical kichwa			
utilizo sustantivos, verbos, adjetivos, signos de puntuación letras mayúsculas al escribir.			
Utilizo correctamente las partículas gramaticales en los escritos			
Expreso con facilidad mis ideas en los escritos.			
Tengo coherencia en las ideas.			

### **Actividad No 11**

**Objetivo:** Comprender diálogos, conversaciones en kichwa mediante audios, videos en kichwa para el fortalecimiento de la lengua kichwa.

Aprender hacer preguntas en kichwa.

**Destreza:** Escuchar atentamente audios en kichwa

**Recursos:** Fichas, Audios en kichwa , Fichas con organizadores gráficos

**Técnica:** Organizadores gráficos

**Proceso:** Escoja un audio en kichwa, hoja con un organizador gráfico para que conteste las preguntas sobre el audio.

**Evaluación:** Se realiza la evaluación a través de una lista de cotejo, la cual establece los indicadores necesarios para autoevaluarse.

<b>Indicadores</b>	<b>Siempre</b>	<b>A veces</b>	<b>Nunca</b>
Escucho atentamente diálogos y conversaciones en kichwa.			
Comprendo los diálogos o conversaciones en kichwa con facilidad.			
Identifico las ideas principales y secundarias de lo escuchado.			
Al escuchar capto rápidamente lo que comprendo			

### **Actividad No 12**

**Objetivo:** Aprender hablar fluidamente en kichwa por medio de dramatizaciones para el fortalecimiento de la lengua kichwa.

**Destreza:** Hablar emitiendo los sonidos correctamente en kichwa para comunicarse en el diario vivir.

**Recursos:**

**Técnica:** Dramatización

**Proceso:** Escoja un cuento y traduzca el cuento al kichwa.

### Actividad No 13

**Objetivo:** Adquirir suficiente vocabulario de la lengua kichwa por medio de la elaboración de tarjetas para el fortalecimiento de la lengua kichwa.

**Destrezas:**

- Hablar fluidamente en kichwa
- Comprender al leer en kichwa

**Recursos:** Tarjetas de Cartulina De 16 Por 8, Marcadores, Colores, Tijera Goma

**Proceso:**

Aprender palabras nuevas; pueden ser ver verbos, sustantivos, adjetivos, números, pronombres, elaborar tarjetas de vocabulario. En la parte delantera de la tarjeta debe pegar o dibujar lo que significa la palabra, mientras que en la parte de atrás debe poner el significado de la palabra.

Indicadores	Siempre	A veces	Nunca
Reconozco y pronuncio correctamente los saludos			
Reconozco las vocales y consonantes			
Reconozco los números			
Reconozco los pronombres personales			
Reconozco los pronombres interrogativos			
Reconozco adjetivos			
Reconozco sustantivos			
Reconozco los verbos			
Conjugo los verbos en diferentes tiempos			
Reconozco los adverbios			

## 4.5 Vocabulario

# VOCABULARIOS MUSHUK SHIMIKUNA

## Saludos - Napaykuna

### Español

Buenos días

Buenas tardes

Buenas noches

Hasta mañana

Hasta mas tarde

¿Que tal?

¿Cómo estas?

¿Estas bien?

### Kichwa

Alli puncha

Alli chishi

Alli tuta

Kayakama

Chishikama

Imanalla

Imanallatak kanki

Allillachu kanki

## Alfabeto kichwa – kichwa Ilika

### Uyaywakuna – Vocales

a, i  
u

### Uyantinkuna - Consonantes

h, ch, k, l,  
ll, m, n, ñ,  
p, r, s, sh,  
t, w, y

**A, ch, h, i, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, u, w, y.**

## **Números -Yupaykuna**

<b>0</b>	Illak
<b>1</b>	Shuk
<b>2</b>	Ishkay
<b>3</b>	Kimsa
<b>4</b>	Chusku
<b>5</b>	Pichka
<b>6</b>	Sukta
<b>7</b>	Kanchis
<b>8</b>	Pusak
<b>9</b>	Iskun
<b>10</b>	Chunka
<b>11</b>	Chunka shuk
<b>12</b>	Chunka ishkay
<b>20</b>	Ishkay chunka
<b>30</b>	Kimsa chunka
<b>40</b>	Chusku chunka
<b>50</b>	Pichka chunka
<b>60</b>	Sukta chunka
<b>70</b>	Kanchis chunka
<b>80</b>	Pusak chunka
<b>90</b>	Iskun chunka
<b>100</b>	Patsak
<b>250</b>	Ishkay Patsak Pichka chunka
<b>586</b>	Pichka patsak pusak chunka sukta
<b>1000</b>	Waranka
<b>3.586</b>	Kimsa waranka Pichka patsak pusak chunka sukta
<b>1'000.000</b>	Hunu



<b>2'356.892</b>	Ishkay hunu kimsa patsak pichka chunka sukta waranka pusak patsak iskun chunka ishkay.
------------------	--

**Runa Shutiranti**  
**Pronombres personales**

<b>Yo</b>	Ñuka
<b>Tu</b>	Kan
<b>El / ella</b>	Pay
<b>Nosotros/as</b>	Ñukanchik
<b>Vosotros/ ustedes</b>	Kikinkuna/Kankuna
<b>Ellos/ellas</b>	Paykuna

**Pronombres Demostrativos - Rikuchik Shutirantikuna**

<b>KICHWA</b>	<b>ESPAÑOL</b>
<b>Kay</b>	<b>Esta-Este-Esto</b>
<b>Kaykuna</b>	<b>Estas-Estos</b>
<b>Chay</b>	<b>Ese-Esa-Eso-Aquel- Aquello-Aquella</b>

<b>Chaykuna</b>	<b>Esas -Esos -Aquellos- Aquellas</b>
-----------------	---

## TAPUCHIK SHUTIPARANTIKUNA - PRONOMBRES INTERROGATIVOS

<b>KICHWA</b>	<b>ESPAÑOL</b>
<b>Pitak</b>	<b>¿Quién?</b>
<b>Pikunatak</b>	<b>¿Quiénes?</b>
<b>Imatak</b>	<b>¿Qué?</b>
<b>Maykantak</b>	<b>¿Cuál?</b>
<b>Maykankunatak</b>	<b>¿Cuáles?</b>
<b>Mashnatak</b>	<b>¿Cuánto?</b>
<b>Mashnakunatak</b>	<b>¿Cuántos?</b>

## CHARICHIK SHUTIPARANTIKUNA

### PRONOMBRES POSESIVOS

<b>KICHWA</b>	<b>ESPAÑOL</b>
<b>Ñukapa</b>	<b>Mi-Mía-Mío</b>

<b>Kanpa,Kikinpa</b>	<b>Tu-Tuyo-Tuya</b>
<b>Paypa</b>	<b>De el-Suyo-Suya-De ella</b>
<b>Ñukanchipa</b>	<b>Nuestro-Nuestra</b>
<b>Kankunapa,Kikinkunapa</b>	<b>Vuestra-Vuestro</b>
<b>Paykunapa</b>	<b>Sus-Suyos-Suyas</b>

AMSA: OSCURO



ANKAS: AZUL



CHICHU: EMBARAZADA



CHIRI: FRIO



CHIKAN: EXTRANJERO



CHULLA: IMPAR





SINCHI: FUERTE



LLAKILLA: Triste



SUMAK: BONIT@



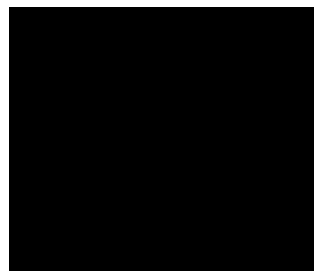
WAKAYSIKI: LLORON



WIRA: GORDO



YANA: NEGRO



# Sustantivos - Shutikuna

Anaco	Anaku.
Blusa	Talpa.
Camisa	Kushma.

Zapato sandalias	Ushuta.
Collar	Wallka.
Pantalón	Wara.
Carro	Antawa.
Iglesia	Apunchikwasi.
Tienda	Rantinawasi.
Flores	Sisakuna
Parque	Pukllanapampa.
Escuela	Yachanawasi.
Leche	Ñuñu.
Dedo	Ruka.
Sol	Inti.
Palo	Kaspi.
Radio	Ankiyari.
Baño	Armana uku.
Teléfono	Karu uyari.
Cama	Kawitu.
Dormitorio	Puñuna uku.
Sala	Samarina uku.
Ventilador	Wayrachikuk.
Cocina	Yanuna uku.
Televisión	Yawirkarikuy.
Vasos	Akillakuna.
Cuchillos	Kuchuna.
Ollas	Mankakuna.
Cuchara	Wishina.
Pizarrón	Killkanapirka.
Maleta	Kipi.
Sacapuntas	Ñawichichina.
Reloj	Pachachik.
Hoja	Panka.

Borrador	Pichana
Tijera	Rutukhillay.
Regla	Sikina.
Pupitre	Tiyarina
lápiz De colores	Tullpunakaspi.
Chocho	Tawri.
Aji	Uchu

## Plantas -Yurakuna

Planta.	Yura
Árbol.	Kiru
Hierva.	Khiwa
Nabo.	Yuyu / panra
Floripondio.	Wantu
Ortiga.	Tsini
Chilca.	Chillka
Clavel.	Wayta
Flor	Sisa
Hoja	Phanka
Semilla.	Muyu
Pumamaqui	Puma-maki
Quishuar	Kishuar
Tabaco	Shayri
Totora	Tutura
Liana.	Anku
Palo, Madera	Kaspi
Hierba rastrera	Allpa khiwa
Hongo	Kallampa
Espina	Kasha
Alga acuática.	Pimill
Payco	Payku
Penco.	Tsawar
Lechero	Pinllu
Tronco	Kullku
Raíz	Sapi

## Productos - Murukuna

Maíz.	Sara
Fréjol.	Purutu
Maní.	Inchi
Choclo.	Chukllu
Maíz germinado.	Khura
Camote.	Kamuti
Quinoa.	Kinuwa
Yuca.	Lumu
Patata.	Papa
Mashua.	Mashuv...
Oca.	Uka
Sambo, calabaza.	Zampu
Sapallo.	Sapallu
Chocho.	Tawri
Melloco.	Milluku
Porotón.	Raku purutu
Zanahoria.	Rakacha
Jícama.	Hikama
Chulpi.	Chullpi
Morocho.	Muruchu
Maíz blanco.	Yurak sara
Maíz negro.	Yana sara
Maíz amarillo.	Killu sara
Maíz rojo.	Puka sara



## IMACHIKKUNA — VERBOS

### A

- ❖ Akllana : elegir
- ❖ Apamuna : traer
- ❖ Armana: bañar
- ❖ Apana: llevar
- ❖ Asina: reir

### Ch

- ❖ Charina: tener
- ❖ Challana: recoger
- ❖ Chayamuna : llegar
- ❖ Chimpana: cruzar
- ❖ Chupana: remendar



## H

- ❖ Hampina : curar
- ❖ Hamutana: comprender ,reflexionar
- ❖ Hatarina: levantar
- ❖ Hichuna: abandonar



## I

- ❖ Ichuna : segar, cortar
- ❖ Iñina: creer
- ❖ Ishpana: orinar



## K

- ❖ Katuna: vender
- ❖ Kashtuna: masticar
- ❖ Kichuna: quitar
- ❖ Kishpichina: perdonar
- ❖ Kuyana : amar



## L

- ❖ Lapuna: doblar

## LL

- ❖ Llamkana: trabajar
- ❖ Llampuna : cepillar
- ❖ Llatanana: desvertirse
- ❖ Llapina: aplastar



## M

- ❖ Makana : golpear
- ❖ Muchana: besar
- ❖ Mayllana : lavar
- ❖ Mishana: competir



## **N**

- ❖ Nanarina : arrepentir
- ❖ Nuyuna : inundarse

## **Ñ**

- ❖ Ñakchana: peinar
- ❖ Ñitina: oprimir



## **P**

- ❖ Pichana: barrer
- ❖ Piñana: odiar
- ❖ Purina: caminar
- ❖ Pushana: llevar
- ❖ Pawana: volar



## **R**

- ❖ Rantina: comprar
- ❖ Rimana: hablar
- ❖ Rikuna: ver
- ❖ Rina: ir



## **S**

- ❖ Sawarina: casar
- ❖ Sakina : dejar

## **Sh**

- ❖ Shuyana: dibujar
- ❖ Shamuna: venir
- ❖ Shuwana : robar



## **T**

- ❖ Takina: cantar
- ❖ Takshana : bailar
- ❖ Tikramuna: regresar
- ❖ Tukuchina: terminar

## U

- ❖ Uyana : escuchar
- ❖ Uklana : abrazar
- ❖ Upyana : beber
- ❖ Urmana : caerse



## W

- ❖ Wakana : llorar
- ❖ Waktana: pegar, golpear
- ❖ Wañuna: morir
- ❖ Watuna : adivinar
- ❖ Wiñana: crecer



## Y

- ❖ Yachana: saber
- ❖ Yapana : aumentar
- ❖ Yanuna: cocinar
- ❖ Yupana: contar
- ❖ Yukana: Gatear



## Verbos - Imachikkuna

AKLLANA = Seleccionar  
AKUNA Masticar  
AMINA = Hartar  
APAMUNA = Traer  
APANA = Llevar  
APARINA = Cargar  
ARISHKANA = Estrenar  
ARMANA = Bañar  
ASINA = Reír  
AWANA = Tejer

CHAPANA = Vigilar  
CHAWPINA = Partir  
CHURANA = Poner  
HAMLLAY= Bostezar  
HAMPINA = Curar  
HARCANA = Atrancar  
HATUNA = Vender  
HUMPINA = Sudar  
IÑINA = Creer  
KALLPANA = Correr

KANA = Ser / estar  
KARANA = Dar  
CHINKAYACHINA = Separar  
KASPANA = Chamuscar  
KALLPANA = Correr  
KAYANA = Llamar  
KILLKA-KATINA = Leer  
KILLKANA = Escribir  
KIMINA = Acercar  
KUSANA = Asar  
KUYANA = Amar  
LLULLANA = Mentir  
MACHANA = Emborrachar  
MAKANA = Pegar  
Masmana = Construir  
MAÑANA = Pedir  
MICHINA = Pastar  
MIKUNA = Comer  
MINKANA = Encargar  
MIRANA = Aumentar  
MITSANA = Mezquinar  
MUCHANA = Besar  
MUNANA = Querer  
MUSKUNA = Soñar  
MUYUNA = Rotar  
NAPANA = Saludar  
NINA = Decir  
ÑAWPANA = Adelantar  
PAKANA = Esconder  
PASKANA = Abrir  
PUÑUNA = Dormir  
PURINA = Caminar

RANTINA = Comprar  
RIMANA = Hablar  
SAMANA = Descansar  
SHUWANA = Robar  
SIRANA = Coser  
SIRINA = Yacer  
SUCHUNA = Arrastrar  
TAKINA = Cantar  
TARPUNA = Sembrar  
TIKRANA = Volver  
TINKINA = Unir  
PIÑANA = Odiar  
TUPUNA = Medir  
TUSHUNA = Bailar  
UKLLANA = Abrazar  
UPYANA = Beber  
URMANA = Caer  
UYANA = Oír  
WACHANA = Nacer  
WAKANA = Llorar  
WAÑUNA = Morir  
WIÑANA = Crecer  
WISHTUYANA = Torcer  
YACHANA = Aprender  
YANAPANA = Ayudar  
YANUNA = Cocinar  
YUPANA = Contar  
YUPAYCHANA = Agradecer  
YUYANA = Pensar

## Imallichikkuna : Adverbios

### *Kuska imallichikkuna*

Kaypi.

Maypi.

Hawapi/ukupi.

Hananik/uranik.

Ñawpa/Washa.

Uku/kancha

Karu.

Chikan.

### *Adverbios de lugar*

Aquí

Donde

Encima/debajo

Arriba /abajo

Adelante /atrás

Dentro/fuera

Lejos

Rincón

### *Pacha imallichikkuna*

Kunan.

Kipa.

Chishi /ukta.

Ñaupá.

Kunan /kaya.

Kayna /kayna yallik.

Puncha /ruta.

Kaya mincha.

Kutin.

### *Adverbios de tiempo*

Ahora

Después, luego

Tarde /pronto

Antes

Hoy/mañana

Ayer /antes de ayer

Día/noche

Pasado mañana

Otra vez.

Wata.	Año
Killa	Mes

### ***Mashna imallichikkuna***

### ***Adverbio de cantidad***

Achka	Mucho, bastante
Mashna.	Cuanto
Ashawan	Mas
Chawpi.	Medio
Pichilla.	Poquito
Tukuy.	Todo
Nima.	Nada
Ashtawan /pichi.	Más /menos
Iñilla.	Poquito
Lutsak.	Puñado

### ***Imashina imallichikkuna.***

### ***Adverbios de modos***

Shina.	Así
Allí.	Bien
Mana allí.	Malo, mal
Allímanta.	Despacio
Ukta.	Deprisa
Sinchi.	Fuerte

Upalla.	Silencio
Kushilla.	Alegre, feliz
Pakalla.	Oculto
Llakilla.	Triste
Ashawan allí.	Mejor, mucho mejor
Sumaklla.	Espléndido

### ***Ari imallichikkuna***

### ***Adverbios de afirmación***

Ari	Si, claro
Shinallatak.	Así mismo
Shinami.	Así es
Shinapash.	Así también

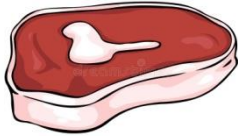
### ***Mananichik imallichikkuna.***

### ***Adverbios de negación***

Mana.	No(negación)
Ama	No(prohibitivo)
Ñatak.	Cuidado
Imashinachari.	¿Qué también hará?
Imashinachari.	¿Qué también haré?
Imashinashunchari.	¿Qué también haremos?
Imachari.	¿Qué será?
Shinachari.	A lo mejor

## Alimentos - Mikuykuna

Aycha - Carne



kuta – Harina

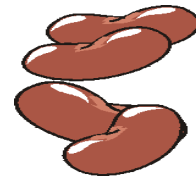


**HARINA**

Tanta- Pan



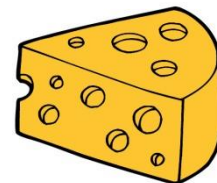
Purutu - Frejol



Sara - Maíz



Makinchu – Queso



Papa - Papa



Mishkikuta - Azúcar

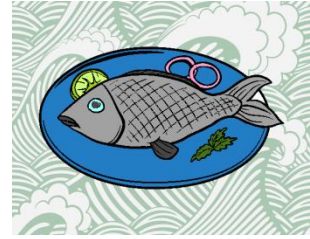


Ñuñu – leche

challwa pescado



Chuchi – Pollo



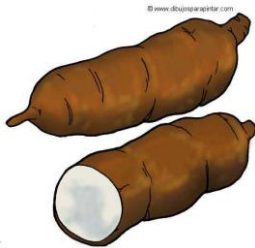
Sapallu – Zapallo



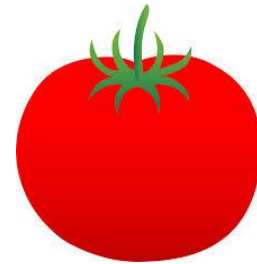
Lumu – Yuca



Chillu – Tomate



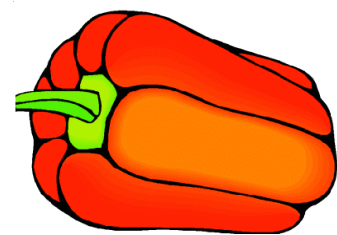
Rakacha – Zanahoria



Karicuchu – Pimiento



Palta – Aguacate



Palanta – Plátano





Chiwilla – Piña



Chilina – Naranja



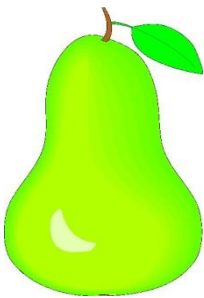
Chiwallkan – Babaco



Amuysan – Manzana



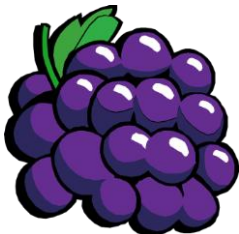
Apimanku – Pera



Hulun – Sandia



Uwilla – Uva



Charina – Mango



# Profesiones - Alliyachakkuna

Yachachik – profesor



Wasichik - Arquitecta



Tarpuk – Agricultor



Willapuk – Abogado



Takik – Músico



Yachaykuk – Ingeniero



Hampik – Doctor

Kushipata - Sacerdote



Wiwakamayuk – Cuidador de animales



Hampikkary – Enfermero



Yachayta pushak – Director escolar



Antawapushak – Chofer



Wawakamak – Niñera



Harkachikruna – Guardia



Kirukamayuk – Dentista



Killkak – Secretaria



Willay kamayuk – Periodista



Yanuk - Cocinero



Sumak churanata rurak – Diseñador



Yakuta aparik mashi – Bombero



Chapak – Policía



haytaypukllak - Futbolista



Antawata allichik – Mecánico



Kullkita allichik – Contador



Sirmachikruna – Electricista



kurisamirurak – Joyero



## Conjugación del verbo

RUNA SHUTI RANTIKUNA (Pronombres personales)	KUNAN PACHA (presente)	YALLISHKA PACHA (pasado)	SHAMUK PACHA (futuro)
Ñuka	Kuyani	Kuyarkani	Kuyasha
Kan-kikin	kuyanki	kuyarkanki	Kuyanki
Pay	kuyan	Kuyarka	Kuyanka
Ñukanchik	kuyanchik	kuyarkanchik	Kuyashun
Kankuna- kikinkuna	kuyankichik	kuyarkankichik	Kuyankichik
paykuna	kuyankuna	kuyarkakuna	Kuyankakuna

## KILLAPA SHUTIKUNA: MESES DEL AÑO

### Español

Enero

Febrero

Marzo

Abril

Mayo

### Kichwa

Kulla

Panchi

Pawkar

Ayriwa

Aymuray

Junio

Julio

Agosto

Septiembre

Octubre

Noviembre

Diciembre

Raymi

Sitwa

Karwa

Kuski

Wayru

Sasi

Kapak

## RUNA UKKUPA KUSKAKUNA (PARTES DEL CUERPO HUMANO)

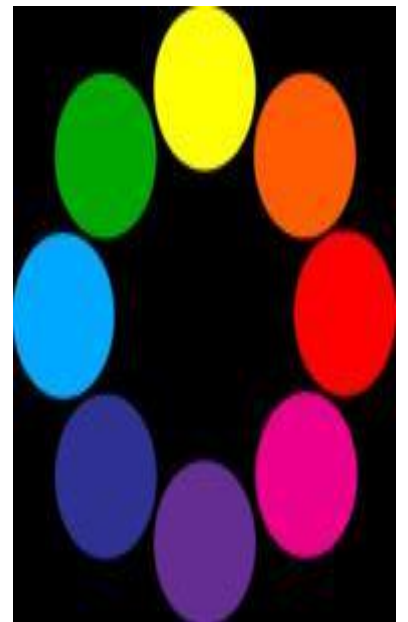


15

1	UMA	CABEZA
2	RINRI	OREJA
3	ÑAWI	OJO
4	SINKA	NARIZ
5	SHIMI	BOCA
6	KUNKA	CUELLO
7	WIKSA	ESTOMAGO
8	RIKRA	BRAZO
9	MAKI	MANO
10	CHANKA	PIERNA
11	CHAKI	PIE
12	TALUN	TALON
13	KUNKURI	RODILLA
14	RUKA	DEDOS
15	AKCHA	PELO

## TULLPUKUNA ( COLORES )

- ☪ **Maywa**= morado
- ☪ **Killu**= amarillo
- ☪ **Ankas**= azul
- ☪ **Puka**= rojo
- ☪ **Waylla**= verde
- ☪ **Kispu**= anaranjado
- ☪ **Kuriyachishka**= dorado
- ☪ **Waminsí**= rosado
- ☪ **Yurak**= blanco



#### 4.6 Validación de la propuesta.

Para la validación de la propuesta, se requerirá en primer lugar de la revisión de expertos en el tema, los cuales serán máster en educación, dichos expertos realizarán actividades de evaluación sobre la investigación y la propuesta presentada por la autora en este trabajo de investigación.

Para realizar la evaluación se requerirá que el evaluador tenga en cuenta los siguientes aspectos:

- El título de la propuesta se ajusta al tema y objetivo de investigación.
- Los argumentos de la justificación son concretos y pertinentes.
- Los objetivos generales y específicos contribuyen al objetivo general.
- La lista de contenidos y esquema son suficientes y claros.
- El desarrollo de la propuesta se ajusta en la terminología del idioma kichwa.
- Se evidencia en la propuesta el beneficio e impacto que esta puede producir en los estudiantes.
- En general, la propuesta es viable y pertinente.

Con esta Guía de actividades se evidenciará una mayor motivación por parte de los estudiantes hacia las actividades vinculadas con la lengua kichwa y a su vez se obtendrá avances en el conocimiento del idioma por los estudiantes, evidenciado en:

- ✓ Lee exactamente lo que está escrito, no cambia un término por otro.
- ✓ Pronuncia las palabras de forma correcta, y respetar los signos de puntuación y acentos gráficos.
- ✓ Realiza una lectura entendible.
- ✓ Comprende y parafrasea con facilidad lo que este leyendo

- ✓ Al escribir utiliza correctamente la estructuración gramatical kichwa.
- ✓ Usa sustantivos, verbos, adjetivos, signos de puntuación letras mayúsculas al escribir.
- ✓ Utiliza correctamente las partículas gramaticales en los escritos.
- ✓ Tiene coherencia en lo que ha escrito.
- ✓ Expresa con facilidad sus ideas en los escritos.



## **CONCLUSIONES**

El trabajo de investigación realizado permite revisar las teorías generales sobre la inclusión educativa, analiza detalladamente los datos actuales sobre la educación bilingüe intercultural en la ciudad de Guayaquil, se realiza también un estudio sobre los referentes teóricos del aprendizaje de la lengua kichwa, identifica las principales problemáticas y sus consecuencias, las que dificultan que se realicen los procesos de inclusión con efectividad.

En los resultados de las técnicas se constata que los elementos del conocimiento más afectados en los estudiantes son la comprensión y la producción textual; los docentes se muestran inconformes con los resultados alcanzados en el aprendizaje de la lengua kichwa y reconocen sus falencias en el pobre uso de recursos didácticos que permitan un aprendizaje efectivo de la lengua kichwa. Estos planteamientos muestran la necesidad de crear recursos didácticos necesarios para reforzar el aprendizaje, en este caso de la lengua kichwa, en función de una mayor contribución al mejoramiento de los procesos de inclusión.

La elaboración de una guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa en la U.E.C.I.B.G.L.S “Santiago de Guayaquil” permite sistematizar el contenido de una manera práctica, a su vez constituye una herramienta para el docente, pues es un material de apoyo para el aprendizaje; favoreciendo de esta forma a la consolidación del proceso de inclusión educativa, pudiendo constatar que los jóvenes se encuentran motivados por el idioma kichwa.

La guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa se presentó ante especialistas de educación quienes dan fé que este material didáctico permite el aprendizaje del idioma y fortalece la inclusión educativa.

## RECOMENDACIONES

El aprendizaje de una lengua, en este caso el kichwa transita por diferentes etapas e implica el conocimiento de la cultura de los pueblos que la hablan, por lo que se debe organizar el proceso de enseñanza y aprendizaje de la misma a través de actividades prácticas y motivadoras, la creación de recursos didácticos que conlleven al reforzamiento de los aprendidos, son elementos que deben estar presentes.

Las problemáticas presentadas en este aspecto referidas a la falta de recursos didácticos que generen actividades prácticas y motivadoras, exige: Estructurar equipos competentes a nivel de la unidad educativa que puedan integralmente crear nuevas estrategias, incidiendo en el mejoramiento de la calidad de la inclusión educativa.

Ampliar la preparación del personal que brinda los servicios en el conocimiento de la lengua kichwa.

Crear espacios que posibiliten una atención óptima y que reúnan las condiciones adecuadas para el aprendizaje y trabajo en equipo. Que la propuesta presentada sea evaluada a nivel de institución educativa y pueda aplicarse para toda la escuela.

## BIBLIOGRAFÍA

- Aguilar, C. E. (julio de 2005). Relación del currículo formal y el currículo fundamentado en el desarrollo de capacidades para el sexto año de educación básica de la escuela anexa "Guayaquil". Quito, Pichincha, Ecuador.
- Ainscow, M., & Echeita, G. (2011). *La Educación inclusiva como derecho. Marco de referencia y pautas de acción para el desarrollo de una revolución pendiente*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid.
- Alvaro Marchesi, Blanco, R., & Hernández, L. (febrero de 2014). *Avances y desafíos de la Educación Inclusiva en Iberoamérica*. Fundación MAPFRE. Obtenido de OEI.
- Arellano, A. C. (2008). Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador. *Comunicación y Sociedad*.
- Bell, R., Romeu, N., & Martínez, J. B. (2010). Familia – Escuela – Comunidad: pilares para la inclusión. *Revista Universitaria de Formación del Profesorado*, 47-57.
- Blanco, R. (2006). Los docentes y el desarrollo de escuelas inclusivas. *Revista PRELAC*, 174-177.
- Constitución de la República*. (08 de 2012). Obtenido de Constitución de la República : <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2012/08/Constitucion.pdf>
- Espinoza, R. C. (2004). *La interculturalidad desde las prácticas pedagógicas en un contexto comunal indígena*. Cochabamba, Bolivia: PROEIB Los Andes.
- Gamboa, M. A. (2006). *La educación bilingüe intercultural*. México: Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial.
- Godoy Rodríguez, W. M. (2016). *Influencia de la falta de uso del idioma quichua a partir del análisis de la educación intercultural bilingüe*. Guayaquil: Universidad de Guayaquil.
- Guanoluisa Pullupaxi, M. E., & LLango Guamushig, F. (2015). *Importancia de la adaptación curricular para estudiantes con necesidades educativas especiales no asociadas a la discapacidad en la escuela Dr. José María Velasco Ibarra, de la ciudad de Latacunga*. Cotopaxi: Universidad Técnica Cotopaxi.
- Hernández, I. (2004). Educación y Diversidad en la iniciativa, Comunidad de aprendizaje. En A. M. Cituk, *Educación en la Diversidad*,

*Experiencias y desafíos en la Educación Intercultural Bilingüe* .  
Buenos Aires, Argentina: UNESCO.

Hernández, S. (2010). *Metodología de la investigación*. México: Mc Graw Hill.

Jiménez Bautista, K. (2016). *las estrategias didácticas y el fortalecimiento de la Lengua Kichwa*. Ambato, Ecuador.

Jurado, P., & Ramírez, A. A. (2015). Educación inclusiva e interculturalidad en contextos de migración. *Researchgate*, PDF.

Kichwa, un idioma ancestral en desuso en comunidades. (27 de enero de 2013). *El Universo*.

Krainer, A. (1996). *Educación bilingüe intercultural en el Ecuador*. Quito: Abya Yala.

López, L. E., & Kúper, W. (2009). La educación intercultural bilingüe en América Latina: balance y perspectivas. *Revista Iberoamericana de Educación*.

Marchesi, Á., Blanco, R., & Hernández, L. (febrero de 2014). *Avances y desafíos de la Educación Inclusiva en Iberoamérica*. FundaciónMAPFRE. Obtenido de OEI.

Montaluisa, L. (2007). *Lenguas indígenas vivas del Ecuador*. Ecuador: PUSEIB-paz.

Moya, R., & jara , F. (2009). *Taruka La Venada. Literatura Oral Kichwa*. Quito: ministerio de educación.

*Nuestro libro de Kichwa*. (2010). Guayaquil: Ibis.

Ordoñez Paredes, M. F. (2016). *Diseño instruccional para la enseñanza del idioma ancestral kichwa*. Pastaza: Universidad Superior Politécnica de Chimborazo.

Plaza Martínez , P. (2002). *Enseñanza de la lectura y la escritura en quechua*. Bolivia: Universidad Mayor de San Simón.

Sartorello, S. C. (2009). Una perspectiva crítica sobre interculturalidad. *Revista latinoamericana de Educación inclusiva*, 77-90.

Terán Santiesteban, M. C. (2006). *La enseñanza de la lengua quechua en el sistema educativo escolar del área urbana*. Bolivia: Universidad Mayor de San Simón .

UNESCO. (2016). *XI y XII Jornada de Cooperación con Iberoamamerica sobre Educación Especial e inclusión educativa*. Chile: OREALC/UNESCO.

Valdés, I. d., & López, E. (2011). Fundamentos filosóficos y sociológicos de la educación. *Cuadernos de Educación y Desarrollo*, PDF.

Varios. (2008). *Constitucion de la República*. Manabí: 2.

Villancís , H. I. (2015). “*La comunicación visual como recurso para dar a conocer el idioma kichwa en los niños del sexto y séptimo año de educación básica*”. Guayaquil: Universidad de Guayaquil.

Zaldívar, V. B. (2001). Capital Social, Etnicidad y Desarrollo: Algunas consideraciones críticas desde los Andes ecuatorianos. *Instituto Científico de Culturas Indígenas*.

**Guía de observación: Resultado del diagnóstico, personalizado.**

No	Estudiantes	Lee y pronuncia las palabras de forma correcta.				Comprende y parafrasea con facilidad lo que lee.				Al escribir utiliza correctamente la estructura gramatical del idioma kichwa.				Expresa con facilidad sus ideas.			
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1	ANDRADE RIVERA YARITZA MILADY		x				x				x				X		
2	BAZURTO MACIAS GENESIS ZIARE	x				x				x				x			
3	BERMELLO VARGAS YANDRI ALEXANDER		x				x				x				X		
4	BRIONES GONZALEZ LUIS GABRIEL		x				x				x				X		
5	BURGOS LUCAS DANNA NICOLLE		x				x				x				X		
6	CARPIO PEÑAFIEL BRYAN JAVIER	x					x			x				x			
7	CEVALLOS AQUINO CARLOS EDUARDO		x				x				x				X		
8	EVAS CEPEDA DEBORA MICHELLE		x				x				x				X		
9	GALARZA HIDALGO ANDREA MELANIE		x				x				x				X		
10	JANETA CRIOLLO MARY CRISTINA		x				x				x				X		

11	JANETA RUIZ NATHALY XIOMAYRA		x				x			x				X	
12	JUELA FUELA JANETH ELIZABETH	x				x				x				X	
13	MELGAR PEÑA CARLOS ARIEL	x				x				x				X	
14	MERO SARCOS CAROLINE THALIA	x				x				x					x
15	MOROCHO TENELEMA ROBERTO CARLOS	x				x				x				X	
16	MOYA HOLGUIN EDGAR GIANPIERRE		x				x				x				x
17	MURILLO JIMENEZ SAMIRA ANGIE	x				x				x				X	
18	PALACIOS MUÑIZ CAROLYNE ESTHER	x				x				x				X	
19	OBREGON ARAUJO ODALIS CRISTHELL	x				x				x				X	
20	SALAZAR GOMEZ HECTOR ORLANDO	x				x				x				X	
21	SERRANO MENDOZA DOMENICA NAOMI	x				x				x				x	
22	SOLIS FRIAS IVANNY NOHELY	x				x				x				X	
23	TERAN SALAZAR CAMILA JAZMIN	x				x				x				X	

24	TOALA DELGADO FRANCISCO DANIEL	x				x					x				X		
25	VILLAMAR RONQUILLO EDISON JOSE		x				x				x				X		
26	ATUPAÑA QUISHPI EDGAR WIDIMSON			x					x			x				x	
27	BAUTISTA YAUCAN JESSICA ROXANA				X				x			x					X
28	CARRILLO ATOPAÑA RONNY ANDRES			x					x			x					X
29	CHAMBA YUNGA ROSA KARINA			x					x			x				x	
30	CHIMBOLEMA SAGÑAY JOSELYN MAGALY				X				x			x					X
31	NINA PACA ANDERSON ARIEL			x					x			x					X
32	OROZCO GUARACA ERIKA GISELA			x					x			x					X
33	TENELEMA CAJILEMA NANCY VERONICA			x					x			x					X
34	PINCAY TENEMAZA JENNIFER STEFANNIA				X				x			x					X
35	ORRALA TOALA SOFIA LISBETH			x					x			x				x	
36	YAUCAN LOPEZ JUAN CARLOS			x					x			x					X



37	YUNGAN AVALOS KEVIN BLADIMIR			x					x				x												X
38	YUQUILEMA CACHUPUD BRYAN ALEXANDER				x				x				x												X





## Anexo 2. Encuesta realizada a los docentes.



### Universidad Laica VICENTE ROCAFUERTE de Guayaquil

Encuesta dirigida a los docentes de la U.E.C.I.B.G.L.S "S-G"

Datos: Hombre: \_\_\_\_\_ Mujer: \_\_\_\_\_

Tiempo que trabaja en la institución: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

**Objetivo:** Profundizar en algunas características que se realizan en el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma Kichwa

**Instrucciones:** Marque con un ✓ en el casillero que considera relevante.

No	Pregunta	Siempre	A veces	muy pocas veces	total
1	¿Usted utiliza materiales didácticos en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Kichwa?		2	4	6
2	¿Las actividades académicas que usted utiliza responden a los intereses de los estudiantes?	1	4	2	6
3	¿Los temas que usted imparte están relacionados con las vivencias de los alumnos?	1	1	4	6
4	¿Las actividades académicas que usted utiliza son prácticas?		3	3	6
5	¿Sus estudiantes sienten motivación por las actividades relacionadas con la lengua kichwa?	1	2	3	6
6	¿Usted anima a sus estudiantes a investigar términos nuevos de la lengua kichwa?		2	2	4

<b>7</b>	¿Cuándo los estudiantes estructuran oraciones en kichwa lo hacen correctamente y con facilidad?		1	3	4
<b>8</b>	¿Sus estudiantes comprenden con facilidad los Diálogos en Kichwa?		2	3	5

## Anexo 3 Entrevista a los directivos



### Universidad Laica VICENTE ROCAFUERTE de Guayaquil

#### **Entrevista dirigida a los directivos de la U.E.C.I.B.G.L.S "S-G"**

#### **Instrucciones:**

#### **Estimados directivos de la institución:**

La presente técnica de entrevista tiene el objetivo de recoger información sobre. "El aprendizaje del idioma kichwa y el fortalecimiento en la inclusión educativa" por ello se solicita atender los temas que a continuación presento y responder con sus propias palabras lo que considere pertinente, opinión que será muy importante para el estudio antes señalado.

**Nombre:** \_\_\_\_\_

**Cargo:** \_\_\_\_\_

1. ¿Considera usted que el personal docente que labora en la institución debe dominar el idioma kichwa para compartir los aprendizajes?
2. ¿Cree usted que de haber barreras en el aprendizaje del idioma kichwa el personal docente colaboraría en la superación de esta falencia?
3. ¿Valora usted que paralelo a los textos utilizados en el idioma kichwa, la institución debe contar con una guía básica para el aprendizaje el idioma kichwa y que esta

## Anexo 4



### Universidad Laica VICENTE ROCAFUERTE de Guayaquil

#### **Entrevista dirigida a los padres de familia de la U.E.C.I.B.G.L.S "S-G"**

##### **Instrucciones:**

##### **Estimados padres de familia de la institución:**

La presente técnica de entrevista tiene el objetivo de recoger información sobre el "El aprendizaje del idioma kichwa y el fortalecimiento en la inclusión educativa" por ende se solicita a usted atender los temas que a continuación presento y responder con sus propias palabras lo que considere pertinente, opinión que será muy importante para el estudio antes señalado.

**Nombre:** \_\_\_\_\_

1. ¿Considera usted que su hijo deba aprender uno de los idiomas reconocidos como oficiales en el Ecuador a parte del español?
2. ¿Considera usted que su representado/a esta en condiciones de aprender el idioma kichwa en los contenidos de las materias curriculares?
3. ¿Considera usted que existen barreras para que su representado aprenda y domine el idioma kichwa?
4. ¿Cree usted que paralelo a los textos utilizados en el aprendizaje del idioma kichwa, la institución debe contar con una guía de aprendizaje básica en el idioma kichwa y que esta fortalezca la inclusión educativa?

## Anexo 5



### Universidad Laica VICENTE ROCAFUERTE de Guayaquil

#### **Entrevista dirigida al vicerector de la U.E. C.I.B.G.L.S “S-G”**

#### **Instrucciones:**

#### **Estimado Vice rector de la institución:**

La presente técnica de entrevista tiene el objetivo de recoger información sobre. “El aprendizaje del idioma kichwa y el fortalecimiento en la inclusión educativa” por ello se solicita atender los temas que a continuación presento y responder con sus propias palabras lo que considere pertinente, opinión que será muy importante para el estudio antes señalado.

Nombre: \_\_\_\_\_

Cargo: \_\_\_\_\_

1. ¿Cuál es la percepción que usted posee sobre la enseñanza del idioma kichwa en la institución?
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
2. ¿Cuáles son las principales barreras que existen en la institución para el desarrollo del idioma del kichwa en el 10mo grado de educación básica?
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
3. ¿Qué considera sobre la elaboración de una guía de aprendizaje para el aprendizaje del idioma kichwa?

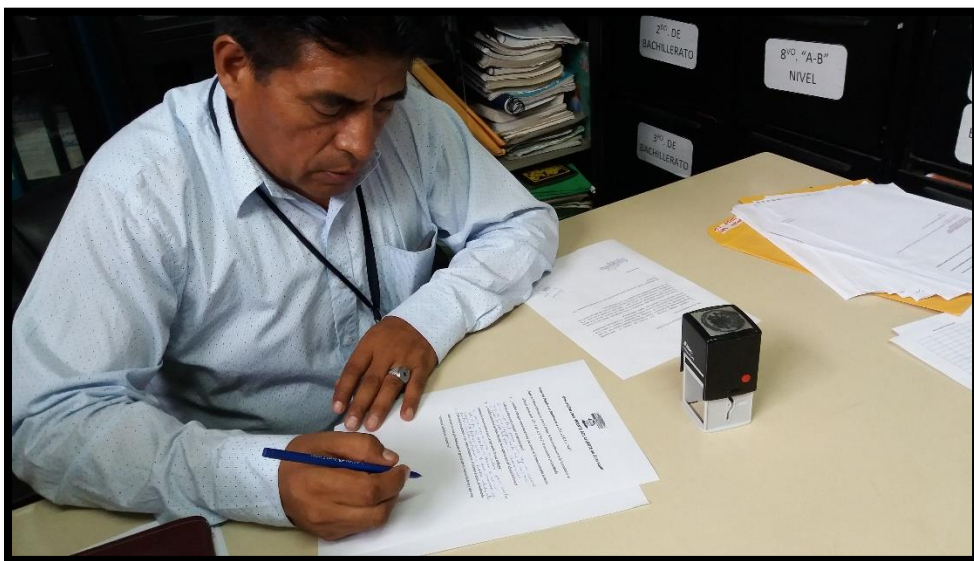
Fotografía de la aplicación de la ficha de observación



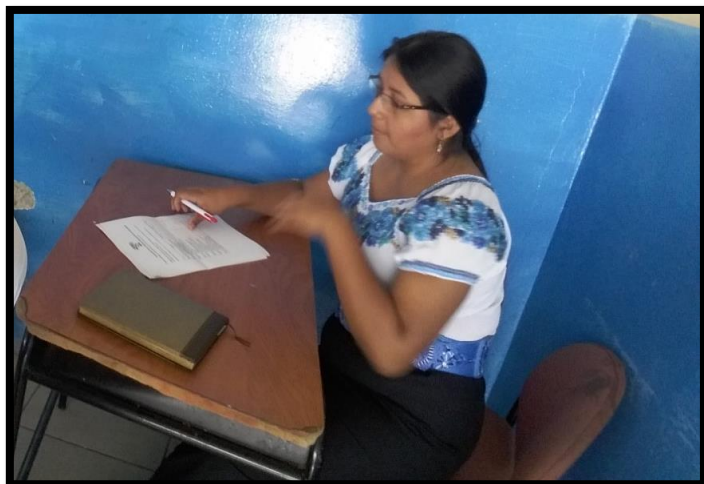


## Fotografía de la entrevista a las autoridades

Rector



## Encuesta a los docentes



Fotografía del personal docente de la institución.



**U.E.C.I.B.G.L.S S-G**

Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe  
Guardiana de la Lengua y Saberes

**"SANTIAGO DE GUAYAQUIL"**

Acuerdo Ministerial N° 0033-2017




### Validación de la Propuesta

Yo MSc. Daimy Monier Llovio, con cédula de ciudadanía 0959554064, en respuesta a la solicitud realizada por la maestrante Myrian Soledad Ilvis Yungàn egresada de la Maestría en Ciencias de la Educación mención Inclusión Educativa y atención a la diversidad de la Universidad LAICA VICENTE ROCAFUERTE de Guayaquil, para validar la propuesta de su Tesis de titulación denominada:

**Guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa.**

Después de haber leído y analizado el documento puedo manifestar que es apropiado para la institución en mención y tiene la aplicabilidad necesaria para esta tesis.

  
**MSc. . Daimy Monier Llovio**

**C.C. No. 0959554064**

## GUÍA PARA EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA POR ESPECIALISTAS

Nombre completo del especialista: MSc. Daimy Monier Llovio

Nivel académico o grado: Máster en atención integral al niño.

Experiencia docente: 20 años

Estimado(a) profesor(a):

Como parte importante de mi trabajo de titulación que lleva por título: "El aprendizaje del idioma kichwa y el fortalecimiento de la inclusión educativa en 10mo año de educación general básica de la unidad educativa comunitaria intercultural bilingüe guardiana de la lengua y los saberes "Santiago de Guayaquil", le solicito muy comedidamente, se sirva expresar su valiosa opinión valorativa acerca de la propuesta que ha resultado de mi trabajo investigativo. Esperando contar con su encarecida ayuda, le agradezco anticipadamente. La propuesta se nombra: "Guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa".

**Coloque por favor, la evaluación en una escala de 5 a 10 puntos en cada ítem:**

1. El título de la propuesta se ajusta al tema y objetivo de investigación 10
2. Los argumentos de la justificación son concretos y pertinentes 10
3. Los objetivos generales y específicos contribuyen al objetivo general 10
4. La lista de contenidos y esquema son suficientes y claros 10
5. El desarrollo de la propuesta se ajusta en la terminología del idioma kichwa 10
6. Se evidencia en la propuesta el beneficio e impacto que esta puede producir en los estudiantes 10
7. En general, la propuesta es viable y pertinente 10

A partir de sus consideraciones, evaluaría la propuesta de 10

Expresa algo que a su criterio debe ser destacado o mejorado:

El tema propuesto es indicado para la sociedad actual.

Como constancia de lo antes expuesto, reitero mis agradecimientos.

**C.C No. 0959554064**

### Validación de la Propuesta

Yo Mgs. Kenia Ortiz Freire, con cédula de ciudadanía 0906323084, en respuesta a la solicitud realizada por la maestrante Myrian Soledad Iltis Yungàn egresada de la Maestría en Ciencias de la Educación mención Inclusión Educativa y atención a la diversidad de la Universidad LAICA VICENTE ROCAFUERTE de Guayaquil, para validar la propuesta de su Tesis de titulación denominada:

#### **Guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa.**

Después de haber leído y analizado el documento puedo manifestar que es apropiado para la institución en mención y tiene la aplicabilidad necesaria para esta tesis.



**Mgs. . Kenia Ortiz Freire**

**C.C. No. 0906323084**

## GUÍA PARA EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA POR ESPECIALISTAS

Nombre completo del especialista: Mgs. Kenia Ortiz Freire

Nivel académico o grado: Magister en Gerencia y Liderazgo Educacional.

Experiencia docente: 10 años

Estimado(a) profesor(a):

Como parte importante de mi trabajo de titulación que lleva por título: "El aprendizaje del idioma kichwa y el fortalecimiento de la inclusión educativa en 10mo año de educación general básica de la unidad educativa comunitaria intercultural bilingüe guardiana de la lengua y los saberes "Santiago de Guayaquil", le solicito muy comedidamente, se sirva expresar su valiosa opinión valorativa acerca de la propuesta que ha resultado de mi trabajo investigativo. Esperando contar con su encarecida ayuda, le agradezco anticipadamente. La propuesta se nombra: "Guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa".

**Coloque por favor, la evaluación en una escala de 5 a 10 puntos en cada ítem:**

1. El título de la propuesta se ajusta al tema y objetivo de investigación 10
2. Los argumentos de la justificación son concretos y pertinentes 10
3. Los objetivos generales y específicos contribuyen al objetivo general 10
4. La lista de contenidos y esquema son suficientes y claros 10
5. El desarrollo de la propuesta se ajusta en la terminología del idioma kichwa 10
6. Se evidencia en la propuesta el beneficio e impacto que esta puede producir en los estudiantes 10
7. En general, la propuesta es viable y pertinente 10

A partir de sus consideraciones, evaluaría la propuesta de 10

Expresa algo que a su criterio debe ser destacado o mejorado:  
El tema propuesto es indicado para la sociedad actual.

Como constancia de lo antes expuesto, reitero mis agradecimientos.

**C.C No. 0906323084**

## Validación de la Propuesta

Yo, Mgs. Lizbeth Lascano Cedeño, con cédula de ciudadanía 0924119209, en respuesta a la solicitud realizada por la maestrante Myrian Soledad Ilvis Yungàn egresada de la Maestría en Ciencias de la Educación mención Inclusión Educativa y Atención a la Diversidad de la Universidad LAICA VICENTE ROCAFUERTE de Guayaquil, para validar la propuesta de su Tesis de titulación denominada:

**Guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa.**

Después de haber leído y analizado el documento puedo manifestar que es apropiado para la institución en mención y tiene la aplicabilidad necesaria para esta tesis.



**MSc. . Lizbeth Lascano Cedeño**

**C.C. No. 0924119209**

## GUÍA PARA EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA POR ESPECIALISTAS

Nombre completo del especialista: : Mgs. Lizbeth Lascano Cedeño Nivel académico o grado: Magister en Psicología Clínica

Experiencia docente: 5 años

Estimado(a) profesor(a):

Como parte importante de mi trabajo de titulación que lleva por título: "El aprendizaje del idioma kichwa y el fortalecimiento de la inclusión educativa en 10mo año de educación general básica de la unidad educativa comunitaria intercultural bilingüe guardiana de la lengua y los saberes "Santiago de Guayaquil", le solicito muy comedidamente, se sirva expresar su valiosa opinión valorativa acerca de la propuesta que ha resultado de mi trabajo investigativo. Esperando contar con su encarecida ayuda, le agradezco anticipadamente. La propuesta se nombra: "**Guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa**".

**Coloque por favor, la evaluación en una escala de 5 a 10 puntos en cada ítem:**

1. El título de la propuesta se ajusta al tema y objetivo de investigación 10
  2. Los argumentos de la justificación son concretos y pertinentes 10
  3. Los objetivos generales y específicos contribuyen al objetivo general 10
  4. La lista de contenidos y esquema son suficientes y claros 10
  5. El desarrollo de la propuesta se ajusta en la terminología del idioma kichwa 10
  6. Se evidencia en la propuesta el beneficio e impacto que esta puede producir en los estudiantes 10
  7. En general, la propuesta es viable y pertinente 10
- A partir de sus consideraciones, evaluaría la propuesta de 10

Expresé algo que a su criterio debe ser destacado o mejorado:  
El tema propuesto es indicado para la sociedad actual.

Como constancia de lo antes expuesto, reitero mis agradecimientos.

**C.C No. 0919399113**




### Validación de la Propuesta

Yo, MSc. Martha Alicia Yuquilema Cachupud, con cédula de ciudadanía 0919399113, en respuesta a la solicitud realizada por la maestrante Myrian Soledad Ilvis Yungàn egresada de la Maestría en ciencias de la educación mención inclusión educativa y atención a la diversidad de la Universidad LAICA VICENTE ROCAFUERTE de Guayaquil, para validar la propuesta de su Tesis de titulación denominada:

**Guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa.**

Después de haber leído y analizado el documento puedo manifestar que es apropiado para la institución en mención y tiene la aplicabilidad necesaria para esta tesis.

  
**MSc. Martha Alicia Yuquilema Cachupud**

**C.C. No. 0919399113**

## GUÍA PARA EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA POR ESPECIALISTAS

Nombre completo del especialista: MSc. Martha Alicia Yuquilema Cachupud

Nivel académico o grado: Magister en Diseño y Evaluación de Modelos Educativos

Experiencia docente: 20 años

Estimado(a) profesor(a):

Como parte importante de mi trabajo de titulación que lleva por título: "El aprendizaje del idioma kichwa y el fortalecimiento de la inclusión educativa en 10mo año de educación general básica de la unidad educativa comunitaria intercultural bilingüe guardiana de la lengua y los saberes "Santiago de Guayaquil", le solicito muy comedidamente, se sirva expresar su valiosa opinión valorativa acerca de la propuesta que ha resultado de mi trabajo investigativo. Esperando contar con su encarecida ayuda, le agradezco anticipadamente. La propuesta se nombra: "**Guía de actividades para el aprendizaje básico del idioma kichwa**".

**Coloque por favor, la evaluación en una escala de 5 a 10 puntos en cada ítem:**

1. El título de la propuesta se ajusta al tema y objetivo de investigación 10
2. Los argumentos de la justificación son concretos y pertinentes 10
3. Los objetivos generales y específicos contribuyen al objetivo general 10
4. La lista de contenidos y esquema son suficientes y claros 10
5. El desarrollo de la propuesta se ajusta en la terminología del idioma kichwa 10
6. Se evidencia en la propuesta el beneficio e impacto que esta puede producir en los estudiantes 10
7. En general, la propuesta es viable y pertinente 10

A partir de sus consideraciones, evaluaría la propuesta de 10

Expresa algo que a su criterio debe ser destacado o mejorado:  
El tema propuesto es indicado para la sociedad actual.

Como constancia de lo antes expuesto, reitero mis agradecimientos.

**C.C No. 0919399113**